



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/4/24
3 April 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Четвертое совещание
Братислава, 4-15 мая 1998 года
Пункт 17.1 предварительной повестки дня*

**УПРАВЛЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Доклад Исполнительного секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	4
II. АДМИНИСТРАТИВНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ	5
A. Конференция Сторон	5
B. Пропаганда целей и задач Конвенции	6
C. Глобальная перспектива в области биоразнообразия	6
D. Совещания, организованные секретариатом	6
III. ВЫПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН	7
A. Перешенные вопросы	7
B. Мероприятия вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОИТТК)	7

* UNEP/CBD-COP/4/1.

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров.
Просьба к делегатам принести свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
C. Механизм посредничества	8
D. Дополнительные руководящие рекомендации для механизма финансирования	9
E. Дополнительные финансовые ресурсы	10
F. Обзор эффективности механизма финансирования	10
G. Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом ФГОС	11
H. Выполнение статей 6 и 8 Конвенции	11
I. Определение, мониторинг и оценка	11
J. Сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия сельского хозяйства	12
K. Программа работы в области биологического разнообразия суши: биологическое разнообразие лесов	12
L. Будущая программа работы в области биологического разнообразия суши: засушливые, горные и внутренние водные экосистемы	13
M. Выполнение статьи 8 j)	13
N. Доступ к генетическим ресурсам и совместное пользование благами, получаемыми в результате их использования	14
O. Доступ к технологии, ее передача и разработка	15
P. Торговля и права интеллектуальной собственности	15
Q. Меры стимулирования	15
R. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций	16
S. Вопросы, связанные с биобезопасностью	16
T. Взаимосвязь Конвенции с деятельностью Комиссии по устойчивому развитию, конвенциями в области биологического разнообразия и другими соответствующими международными соглашениями, институтами и процессами	17
U. Среднесрочная программа работы на 1996-1997 годы	18
V. Административные вопросы	19
W. Бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии	23
X. Четвертое совещание Конференции Сторон	23
Y. Созыв региональных совещаний Сторон Конвенции	23
IV. НАКОПЛЕННЫЙ ОПЫТ	24
A. Административные договоренности	24
B. Организация совещаний	24
C. Назначение координационных центров	25

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
Приложение I:	Стороны и правительства, которые представили фамилии кандидатов для перечней экспертов	27
Приложение II:	Штатное расписание Конвенции о биологическом разнообразии	31
Приложение III:	Административные договоренности между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии (КБР)	35
Приложение IV:	Положение со взносами в Общий целевой фонд по состоянию на 31 декабря 1997 года	45
Приложение V:	Положение со взносами в Общий целевой фонд по состоянию на 31 марта 1998 года	52
Приложение VI:	Положение с дополнительными добровольными взносами по состоянию на 31 декабря 1997 года	59
Приложение VII:	Положение с дополнительными добровольными взносами по состоянию на 31 марта 1998 года	60
Приложение VIII:	Положение с дополнительными добровольными взносами по состоянию на 31 декабря 1997 года	61
Приложение IX:	Положение с дополнительными добровольными взносами по состоянию на 31 марта 1998 года	64
Приложение X:	Финансовая ведомость Общего целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии	66

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конвенция о биологическом разнообразии была открыта для подписания на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), состоявшейся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года. Она вступила в силу 29 декабря 1993 года спустя 90 дней после того, как тридцатая по счету страна заявила о своем намерении стать Стороной Конвенции. На следующий год Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций объявила 29 декабря Международным днем биологического разнообразия.

2. По состоянию на 12 марта 1998 года Конвенцию ратифицировали 172 Стороны. Информация о состоянии ратификации на 12 марта 1998 года содержится в документе UNEP/CBD/COP.4/INF/3.

3. Конференция Сторон Конвенции провела свое первое совещание в Нассау, Багамские Острова, 28 ноября - 9 декабря 1994 года. Это совещание было главным образом посвящено обеспечению мероприятий и механизмов в поддержку осуществления Конвенции в предстоящие годы. Было решено создать механизм посредничества для содействия техническому и научному сотрудничеству. В Багамской декларации министров было указано, что Конвенция рассматривается "как договор глобального характера, основанный на общей заинтересованности, взаимозависимости и распределении выгод на справедливой и равной основе".

4. Второе совещание Конференции Сторон, состоявшееся в Джакарте, Индонезия (6-19 ноября 1995 года), приняло решения практического характера, имеющие своей целью оказать содействие осуществлению мероприятий на национальном уровне, с уделением особого внимания стратегическим рекомендациям. Было решено, что Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС) будет по-прежнему функционировать в качестве временного механизма финансирования Конвенции. Министры приняли Джакартский мандат в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов, выступив с глобальным призывом принять меры по охране этих бесценных экосистем, находящихся под угрозой.

5. В ходе второго совещания Конференции Сторон Стороны также приняли решение учредить Специальную рабочую группу открытого состава по биобезопасности. В соответствии с ее мандатом Группе предстоит разработать протокол по биобезопасности для содействия безопасной передаче, обработке и использованию живых измененных организмов, полученных на основе современной технологии. Будущее соглашение будет непосредственно посвящено вопросам трансграничного перемещения организмов, способных оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия. Группа провела свои совещания в июле 1996 года, мае 1997 года, октябре 1997 года и феврале 1998 года. Предполагается, что ее работа будет завершена к концу 1998 года.

6. Проведение третьего совещания Конференции Сторон было организовано правительством Аргентины в Буэнос-Айресе 4-15 ноября 1996 года. Совещание, среди прочего, рассмотрело такие вопросы, как биоразнообразие сельского хозяйства; знания коренных народов; меры, стимулирующие сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия; сотрудничество с другими конвенциями, касающимися биоразнообразия; оценка состояния биологического разнообразия; связь между лесами и биоразнообразием; необходимость в дополнительных финансовых ресурсах для осуществления Конвенции.

7. По приглашению правительства Словакии четвертое совещание Конференции Сторон пройдет в Братиславе 4-15 мая 1998 года. Это совещание ознаменует собой переход Конвенции от мероприятий начального периода к выполнению плана действий на более длительную перспективу. Успех этого совещания будет определяться тем, насколько оно продвинется по следующим направлениям работы:

- a) обеспечение руководства деятельностью по реализации глобальных программ, охватывающих ряд основных экосистем, и усиление этих программ;
- b) прогресс в рассмотрении ряда приоритетных вопросов политики; и
- c) совершенствование межправительственного процесса и разработка долгосрочной стратегии выполнения Конвенции.

II. АДМИНИСТРАТИВНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ

A. Конференция Сторон

8. Секретариат провел ряд консультаций с Бюро, избранным на третьем совещании Конференции Сторон, а также с его членами по случаю проведения различных международных совещаний. Были проведены три совещания Бюро: в Монреале (30 июня и 1 июля 1997 года), в Братиславе (12 и 13 декабря 1997 года) и вновь в Монреале (3 и 4 февраля 1998 года). В качестве основных вопросов, обсуждавшихся на этих совещаниях, были рассмотрены: финансовое положение с дополнительными добровольными взносами; административные соглашения с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); и подготовка к четвертому совещанию Конференции Сторон. Правительства Японии, Словакии и Швейцарии выделили средства на проведение этих совещаний.

9. Проект повестки дня четвертого совещания Конференции Сторон был согласован Бюро Конференции Сторон на его втором совещании. Бюро постановило ограничить объем документации для Конференции Сторон 25 документами объемом не более 24 страниц каждый. Перечень документов для четвертого совещания Конференции Сторон содержится в приложении II к документу о предварительной повестке дня, аннотациях и организации работы

(UNEP/CBD/COP/4/1) Бюро на своем третьем совещании согласовало предлагаемую организацию работы, включая проведение совещания круглого стола на уровне министров. Секретариат провел обстоятельные консультации с правительством Словакии относительно проведения совещания Конференции Сторон.

В. Пропаганда целей и задач Конвенции

10. Секретариат опубликовал и распространил в сотрудничестве с информационным сектором ЮНЕП по конвенциям "Повестку дня в области биоразнообразия: решения третьего совещания Конференции Сторон". Он также подготовил элементы для ввода информации о Конвенции в справочник Организации Объединенных Наций, а также ежегодник 1997 года "Green Globe Yearbook 1997". В рамках периодического издания "Diversity" был опубликован специальный доклад о работе третьего совещания Конференции Сторон. В периодических изданиях были опубликованы ряд статей об осуществлении Конвенции.

11. Секретариат принял участие в различных конференциях и совещаниях. Исполнительным секретарем или от его имени были сделаны заявления об осуществлении Конвенции. Секретариат также подготовил письменные материалы и информационные сообщения для различных совещаний. Перечень информационных материалов содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/INF/26.

С. Глобальная перспектива в области биоразнообразия

12. На втором совещании Конференции Сторон Стороны в пункте 5 решения П/1 призвали международное сообщество внести вклад в подготовку и опубликование первого издания "Глобальной перспективы в области биоразнообразия", которое будет выпущено в 1997 году. В настоящее время готовится проект "Глобальной перспективы в области биоразнообразия", который будет распространен в мае 1998 года для получения соответствующих комментариев. Первый выпуск "Глобальной перспективы в области биоразнообразия" будет охватывать, среди прочего, такие вопросы как обзор глобальных тенденций в области биоразнообразия: опыт, накопленный в деле осуществления Конвенции; соответствующая информация получена на основе национальных докладов; а также эффект синергизма и сотрудничество между международными конвенциями, учреждениями и процессами. Эта публикация позволит также проанализировать долгосрочные перспективы Конвенции. Кроме того, будут также включены приложения, содержащие соответствующие статистические данные.

Д. Совещания, организованные секретариатом

13. За период после третьего совещания Конференции Сторон секретариат организовал и обеспечил обслуживание ряда совещаний. Соответствующий перечень приводится в документе UNEP/CBD/COP/4/INF/27

III. ВЫПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

14. Ниже дается краткое изложение мероприятий секретариата в связи с выполнением решений третьего совещания Конференции Сторон. В тексте не фигурируют мероприятия, осуществляемые на национальном, региональном и международном уровнях.

A. Нерешенные вопросы

15. Мероприятия секретариата в межсессионный период включали консультации с другими правовыми органами, в том числе Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, для поиска решений неурегулированных вопросов. Секретариатом была подготовлена записка, озаглавленная "Нерешенные вопросы, вытекающие из работы третьего совещания Конференции Сторон", которая была выпущена в качестве документа UNEP/CBD/COP/4/3

B. Мероприятия Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК)

1. Реестр экспертов

16. Стороны и правительства назначили экспертов по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды, биологическому разнообразию лесов, биологическому разнообразию сельского хозяйства, а также биологическому разнообразию внутренних водных ресурсов для включения в реестр, который составляется секретариатом. В приложении I содержится перечень Сторон и правительств, которые назначили экспертов для включения в четыре тематических реестра.

2. Первое совещание экспертов по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды

17. В соответствии с решением II/10 первое совещание экспертов по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды состоялось в Джакарте, Индонезия, 7-10 марта 1997 года. На нем присутствовали 15 экспертов, отобранные на основе реестра экспертов по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды. Доклад совещания содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/3/INF/1. Этот доклад был использован Исполнительным секретарем при подготовке трехлетнего плана работы, который обсуждался на третьем совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/3/4). Результаты работы ВОНТТК в этой области, а также предлагаемая программа работы нашли свое отражение в документе UNEP/CBD/COP/4/5

3. Третье совещание ВОНТТК

18. Третье совещание ВОНТТК было проведено в Монреале 1-5 сентября 1997 года под председательством проф. А.Г. Закри (Малайзия). На нем присутствовали представители 84 Сторон Конвенции, ряда правительств-наблюдателей, а также 12 органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, 8 секретариатов органов соглашений и других межправительственных органов, а также ряда университетов, научно-исследовательских центров и неправительственных организаций. Секретариат смог обеспечить финансирование для участия 35 представителей наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, являющихся Сторонами Конвенции. Совещание рассмотрело 12 рабочих документов и 21 информационный документ. Доклад о работе совещания содержится в документе UNEP/CBD COP/4/2.

19. Третьему совещанию ВОНТТК предшествовало проведение восьмой сессии Глобального форума по биоразнообразию и организованного "Ветланде интернэшнл" международного семинара о партнерстве в области комплексного использования водно-болотных угодий и водных ресурсов. Совещание в рамках международной научно-исследовательской программы "ДИВЕРСИТАС", подготовленное Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), было проведено последовательно с совещанием ВОНТТК.

4. Использование языков на совещаниях ВОНТТК

20. В соответствии с решением III/3 третье совещание ВОНТТК проходило на шести официальных языках Организации Объединенных Наций (английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском).

5. Роль членов бюро ВОНТТК

21. В ходе межсессионного периода члены бюро ВОНТТК сыграли важную роль в деле оказания поддержки выполнению соответствующих решений Конференции Сторон, в частности касающихся статьи 8 j), экосистемного подхода и показателей биоразнообразия. Председатель ВОНТТК также принял участие в различных совещаниях, касающихся вопросов биологического разнообразия.

C. Механизм посредничества

22. В соответствии с решением III/4 было организовано проведение следующих четырех региональных семинаров:

а) региональный семинар механизма посредничества для Латинской Америки и Карибского бассейна в Картахене, Колумбия, 13-15 октября 1997 года;

b) семинар механизма посредничества для Центральной и Восточной Европы в Гёделлэ, Венгрия, 27-29 октября 1997 года;

c) семинар механизма посредничества для Азии в Куала-Лумпуре, Малайзия, 3-5 декабря 1997 года: и

d) семинар механизма посредничества для Африки в Найроби, Кения, 5-7 марта 1998 года.

23. Семинар для Центральной и Восточной Европы был организован при содействии правительства Нидерландов, которое сделало специальный взнос. Участие в других семинарах финансировалось за счет специальных дополнительных добровольных взносов Австралии, Австрии, Канады, Германии, Японии, Республики Корея и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

24. Был подготовлен и обновлялся информационный узел секретариата в системе "Интернет". К последним дополнениям относятся новые электронные страницы в рамках информационного узла <www.biodiv.org>. В ходе третьего совещания ВОНТТК был организован пятидневный семинар и дискуссионная встреча в системе "Интернет" по вопросу об осуществлении деятельности механизма посредничества на национальном, региональном и международном уровнях. Документы для пятидневного семинара были помещены в электронной форме на специально созданных сетевых страницах. Также в соответствии с решением III/4 в ходе третьего совещания ВОНТТК были созданы два подготовительных совещания неофициального консультативного комитета по механизму посредничества. Назначенные региональные представители согласились направить Исполнительному секретарю свои материалы по вопросу о круге ведения консультативного комитета. Были проведены консультации с секретариатом ФГОС и его учреждениями-исполнителями для разработки и реализации элемента механизма посредничества, касающегося содействующих мероприятий, включая инициативы в области создания потенциала.

25. Итоги и рекомендации этих консультативных совещаний и семинаров приводятся в документе UNEP/CBD/COP/4/8, озаглавленном "Осуществление экспериментального этапа деятельности механизма посредничества".

D. Дополнительные руководящие рекомендации для механизма финансирования

26. Секретариат провел обстоятельные консультации с секретариатом ФГОС по вопросу о реализации руководящих рекомендаций Конференции Сторон для механизма финансирования. ФГОС был завершён пересмотр оперативных критериев для содействующих мероприятий. Продолжаются обсуждения относительно включения новых руководящих положений в другие оперативные стратегии ФГОС. Секретариат также предпринял шаги для обеспечения того, чтобы проектные предложения соответствовали руководящим рекомендациям Конференции Сторон.

27. Секретариат принял участие в ряде соответствующих совещаний, в том числе семинаре консультативной группы по ФГОС/научным и техническим вопросам, посвященном устойчивому использованию биологического разнообразия (ноябрь 1997 года), и подготовил для этих совещаний соответствующие материалы. В связи с пунктом 7 решения III/5 секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и ФГОС совместно подготовили документ о мерах по обеспечению использования благ на справедливой и равной основе, который будет представлен на четвертом совещании Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/4/22).

Е. Дополнительные финансовые ресурсы

28. Секретариат направил решение III/6 учреждениям-донорам и вместе с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) изучил возможные пути включения в систему статистической отчетности ОЭСР показателя добровольных взносов на деятельность в области биоразнообразия. Показатель добровольных взносов позволит государствам - членам Комитета содействия развитию (КСР) и многосторонним финансовым учреждениям продемонстрировать свою поддержку и приверженность осуществлению положений Конвенции. Двусторонним донорам было направлено последующее письмо по этому вопросу, и некоторые из них заявили о своей готовности представить необходимую информацию о показателе добровольных взносов.

29. Кроме того, секретариат проводил соответствующую работу с многосторонними финансовыми учреждениями, такими как Всемирный банк, в целях осуществления решения III/6. В настоящее время также обсуждается вопрос о возможном представлении Конференции Сторон материалов Рабочей группы КСР по вопросам помощи в целях развития и окружающей среде, а также Всемирного банка.

30. По данному вопросу секретариат подготовил документ, озаглавленный "Дополнительные финансовые ресурсы" (UNEP/CBD/COP/4/17).

Ф. Обзор эффективности механизма финансирования

31. На своем третьем совещании Конференция Сторон приняла решение III/7, в котором определены руководящие принципы для проведения обзора эффективности механизма финансирования. В соответствии с этими руководящими принципами секретариат разработал вопросник на основе соответствующих критериев обзора. Ответы на вопросник были получены от 26 стран. Кроме того, секретариат получил материалы от ОЭСР, Общества охраны дикой природы (Нью-Йорк), Международного микологического института и Института Эдмонса. Помимо этого, секретариат организовал поездки на места в Гватемалу, Китай, Маврикий и Польшу. В ходе соответствующих совещаний были проведены беседы с основными субъектами деятельности.

32. Первоначальный проект сводки данной информации был направлен для оценки пяти назначенным региональным представителям. Бюро Конференции

Сторон постановило пересмотреть первоначальный проект сводки на основе полученных замечаний и направить пересмотренный вариант Сторонам для получения от них комментариев и дополнительной информации.

33. На основе информации, предоставленной различными источниками в ответ на решение III/7, секретариат подготовил документ, озаглавленный "Обзор эффективности механизма финансирования" (UNEP/CBD/COP/4/16).

G. Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом ФГОС

34. Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом ФГОС, принятый Конференцией Сторон в ее решении III/8, был также принят Советом ФГОС на его девятом совещании. В результате этого меморандум в соответствии с содержащимся в нем пунктом 10.1 вступил в силу 1 мая 1997 года. Основываясь на положениях пункта 7 меморандума о договоренности, оба секретариата продолжили свое сотрудничество

H. Выполнение статей 6 и 8 Конвенции

35. По состоянию на 20 февраля 1998 года, секретариатом получено 80 национальных докладов в соответствии с решениями II/17 и III/9. Доклады, полученные в электронной форме, были размещены в информационном узле WWW Конвенции. Обобщение информации, содержащейся в национальных докладах об осуществлении Конвенции, приведено в документе, озаглавленном "Обобщение информации, содержащейся в национальных докладах об осуществлении Конвенции" (UNEP/CBD/COP/4/11.)

I. Определение, мониторинг и оценка

36. В соответствии с решением III/10 Конференции Сторон и рекомендацией II/1 ВОНТТК в Вагенингене, Нидерланды, с 30 мая по 2 июня 1997 года было проведено совещание Контактной группы по показателям биоразнообразия. Доклад о работе этого совещания и документ, подготовленный Контактной группой, имелись в распоряжении участников третьего совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/3 Inf.11 и Inf.13, соответственно). По итогам работы совещания Контактной группы для третьего совещания ВОНТТК были подготовлены следующие документы: "Определение и мониторинг компонентов биологического разнообразия внутренних водных экосистем: осуществление статьи 7 и дальнейшая разработка приложения 1 к Конвенции" (UNEP/CBD/SBSTTA/3 7); "Методики оценки биологического разнообразия внутренних водных систем" (UNEP/CBD/SBSTTA/3/8); и "Рекомендации относительно основного набора показателей биологического разнообразия" (UNEP/CBD/SBSTTA/3 9).

J. Сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия сельского хозяйства

37. В соответствии с решением III/11 в Риме с 16 по 20 июня 1997 года при содействии со стороны технических департаментов ФАО были организованы совместные консультации между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Конвенцией о биологическом разнообразии. После консультаций был проведен совместный технический семинар-практикум, посвященный подходам к системам ведения сельского хозяйства в интересах обеспечения устойчивого использования и сохранения биоразнообразия сельского хозяйства и агроэкосистем, организованный при поддержке правительства Нидерландов. Итогами этой работы явились меморандум о сотрудничестве, подписанный между двумя органами в сентябре 1997 года, и совместная программа работы Конвенции о биологическом разнообразии и ФАО, ориентированная на содействие осуществлению программы работы в области биоразнообразия сельского хозяйства, определенной в решении III/11. Кроме того, между Конвенцией о биологическом разнообразии, ФАО и правительством Нидерландов была подписана памятная записка, в которой была поставлена цель создания необходимых рамок для комплексных действий. Доклады о работе этих совещаний были представлены на третьем совещании ВОНТТК в качестве документов UNEP/CBD/SBSTTA/Inf.21 и Inf.10 наряду с компиляцией материалов технического характера, представленных на техническом семинаре-практикуме (UNEP/CBD/SBSTTA/3 Inf.20).

38. На основе материалов, полученных от Сторон, правительств и международных организаций, секретариат также подготовил к третьему совещанию ВОНТТК документ, озаглавленный "Обзор текущих мероприятий в области биологического разнообразия сельского хозяйства" (UNEP/CBD/SBSTTA/3 6). Кроме того, секретариат занимается компиляцией реестра экспертов по вопросам биологического разнообразия сельского хозяйства.

39. В соответствии с решениями II/15 и III/11 секретариат подготовил документ, озаглавленный "Программа работы в области биологического разнообразия сельского хозяйства" (UNEP/CBD/COP/4 6).

K. Программа работы в области биологического разнообразия суши:
биологическое разнообразие лесов

40. Совещание Контактной группы по биологическому разнообразию лесов было проведено по приглашению правительства Финляндии в Хельсинки 25-28 мая 1997 года в целях оказания содействия Исполнительному секретарию в разработке программы работы в области биологического разнообразия лесов. На совещании присутствовали представители 18 Сторон Конвенции и правительств, а также ряда учреждений Организации Объединенных Наций, договорных органов, коренных народов и неправительственных и научно-исследовательских организаций. Доклад о работе совещания был представлен третьему совещанию ВОНТТК в качестве документа UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.5, а изложенные в нем

рекомендации были использованы при подготовке документа "Научные, технические и технологические консультации по вопросам биологического разнообразия лесов с учетом ранее намеченных приоритетов исследовательского и технического характера" (UNEP/CBD/SBSTTA/3/5).

41. При подготовке этой программы работы секретариат сотрудничал с Межправительственной группой по лесам (МГЛ) и ее преемником - Межправительственным форумом по лесам (МФЛ), а также с Межучрежденческой целевой группой по лесам (МЦГЛ). Секретариат участвовал в качестве наблюдателя в работе четвертой сессии МГЛ, состоявшейся в феврале 1997 года, и в пятой сессии МФЛ, прошедшей в октябре 1997 года. Секретариат занимается компиляцией реестра экспертов по вопросам биологического разнообразия лесов.

42. Результаты этих консультаций отражены в документе, озаглавленном "Проект программы работы в области биологического разнообразия лесов" (UNEP/CBD/COP/4/7).

L. Будущая программа работы в области биологического разнообразия суши: засушливые, горные и внутренние водные экосистемы

43. Для третьего совещания ВОНТТК секретариат подготовил документ (UNEP/CBD/SBSTTA/3/2) с использованием материалов, полученных от секретариата Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), и из ряда других источников. Результаты проведенных консультаций изложены в записке Исполнительного секретаря о состоянии и тенденциях в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем и вариантах сохранения и устойчивого использования (UNEP/CBD/COP/4/4). Секретариат инициировал контакты с ФАО в качестве координатора деятельности по главе 13 Повестки дня на XXI век "Рациональное использование уязвимых экосистем: устойчивое развитие горных районов" в отношении проводимых мероприятий, включая деятельность Межучрежденческой группы по горным районам, которая играет конструктивную роль в развитии партнерства между системой Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и соответствующими международными организациями в интересах достижения прогресса в решении вопросов, связанных с горными районами. Кроме этого, секретариат занимается компиляцией реестра экспертов по биологическому разнообразию внутренних вод.

M. Выполнение статьи 8 j)

44. Исполнительный секретарь инициировал межсессионный процесс с целью активизации будущей работы по выполнению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. По приглашению правительства Испании в Мадриде, Испания, 24-28 ноября 1997 года был проведен семинар по традиционным знаниям и биологическому разнообразию. Председателем семинара был г-н Р. Бани Хани

(Иордания), а Председателем Комитета полного состава - г-н М. Пиньейро (Испания). В работе семинара приняли участие представители 62 Сторон и правительств. На семинаре присутствовали также представители 76 организаций коренных народов и местных общин, а также восьми органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, одной межправительственной организации и нескольких неправительственных организаций. Секретариат смог выделить профинансировать участие 50 представителей наименее развитых стран и малых островных государств, а также коренных общин с помощью дополнительных финансовых взносов, сделанных Данией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией, Швейцарией и Швецией. Доклад о работе семинара содержится в документе UNEP/CBD/TKBD/1/3.

45. По итогам работы совещания в Мадриде секретариат подготовил документ, озаглавленный "Выполнение статьи 8 j) и соответствующих положений" (UNEP/CBD/COP/4/10).

N. Доступ к генетическим ресурсам и совместное
пользование благами, получаемыми в
результате их использования

46. В соответствии с просьбой, сформулированной в пункте 2 решения III/15, секретариат подготовил документ, озаглавленный "Обзор национальных, региональных и секторальных мер и руководящих принципов для выполнения статьи 15" (UNEP/CBD/COP/4/23). Этот документ, основанный на официальных материалах, представленных четырьмя правительствами, и неофициальной информации, был подготовлен в увязке с документом UNEP/CBD/COP/4/21, представляющим собой записку Исполнительного секретаря "Меры, способствующие и содействующие распределению выгод, вытекающих из биотехнологии, в соответствии со статьей 19", и документом UNEP/CBD/COP/4/22, озаглавленным "Рассмотрение вопроса о пользовании на справедливой и равной основе благами, получаемыми в результате использования генетических ресурсов: возможные варианты оказания содействия развивающимся странам, являющимся Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии" (см. пункт 27 выше).

47. Секретариат принял участие в работе международного семинара "На пути к оптимизации практических методов, обеспечивающих доступ к генетическим ресурсам", организованного Европейской комиссией и правительством Германии в Кордове, Испания, в январе 1998 года.

48. Поскольку вопрос о справедливом совместном пользовании благами является одним из пунктов повестки дня четвертого совещания Конференции Сторон, а в ряде решений содержатся просьбы о проведении целевых исследований по этому вопросу (в частности в решениях III/11, III/14, III/15, III/18), секретариат обратился с призывом провести целевые исследования по вопросу о совместном пользовании благами и разработал соответствующий примерный план таких исследований. Для распространения призыва к проведению целевых исследований использовались

различные совещания и система "Интернет" (<<http://www.biodiv.org/bs/callbf1.html>>). Были представлены 16 целевых исследований, из которых два были проведены правительствами, а 14 - международными и неправительственными организациями или частными лицами. Обобщение этих целевых исследований содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/Inf/7, а сами целевые исследования могут быть предоставлены через механизм посредничества Конвенции.

О. Доступ к технологии, ее передача и разработка

49. Данный межсекторальный вопрос был учтен при подготовке ряда документов для четвертого совещания Конференции Сторон. В документе UNEP/CBD/COP/4/21 рассматривается вопрос о совместном использовании выгод, связанных с применением биотехнологии, в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 19. В документе UNEP/CBD/COP/4/22, подготовленном в сотрудничестве с секретариатом ФГОС, основное внимание уделено возможным вариантам оказания содействия развивающимся странам.

Р. Торговля и права интеллектуальной собственности

50. В соответствии с решением III/17 Исполнительный секретарь обратился с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя в Комитете по торговле и окружающей среде (КТОС) Всемирной торговой организации (ВТО), которая была удовлетворена. На своем совещании, проходившем 22-24 сентября 1997 года, КТОС обратился с предложением к руководящим органам многосторонних природоохранных соглашений представить доклады о взаимосвязи их деятельности с торговлей. На этом совещании был представлен документ "Конвенция о биологическом разнообразии и ее связь с торговлей" (WT/СТЕ/W/64). После представления этого доклада секретариатом была организована информационная встреча, прошедшая в форме ответов на вопросы. Было выражено единое мнение относительно целесообразности продолжения КТОС диалога с многосторонними природоохранными соглашениями.

51. Исполнительный секретарь поддерживал контакты для активизации сотрудничества с соответствующими международными организациями, в частности со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) в отношении непосредственно статьи 8 j) и с ВТО. В соответствии с пунктом 4 решения III/17 секретариат направил в ВТО решения третьего совещания Конференции Сторон и соответствующие документы. Вместе с ВТО было начато обсуждение широкого круга вопросов, вытекающих из решений третьего совещания Конференции Сторон.

Q. Меры стимулирования

52. В соответствии с решением III/18 секретариат предложил Сторонам представить информацию и целевые исследования по мерам стимулирования. Для содействия этому процессу и оказания помощи Сторонам в подготовке таких целевых исследований секретариат разработал примерный план целевых

исследований по мерам стимулирования и разместил его в информационном узле WWW секретариата (<http://www.biodiv.org>) в начале сентября 1997 года. Этот же план был разослан национальным координационным центрам в середине октября 1997 года. К настоящему моменту секретариат получил соответствующие целевые исследования от пяти Сторон: Австралии, Пакистана, Республики Корея, Турции и Южной Африки. Кроме этого, правительство Марокко предоставило информацию о своем проекте сохранения и устойчивого использования разнообразия генетических ресурсов растений в регионе Магриба. В связи с данным вопросом работу по мерам стимулирования проводит и Группа экспертов по экономическим аспектам биоразнообразия ОЭСР. На третьем совещании ВОНТТК она представила разработанные ею рамки целевых исследований по мерам стимулирования.

53. Основываясь на положениях пункта 8 решения III/18 и преследуя цель обеспечить Стороны руководящими указаниями в отношении разработки и применения мер стимулирования, секретариат подготовил документ, озаглавленный "Разработка и применение мер стимулирования: выполнение статьи 11" (UNEP/CBD/COP/4/18).

R. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

54. Председатель третьего совещания Конференции Сторон направил Генеральной Ассамблее заявление, принятое Конференцией Сторон в связи с проведением специальной сессии Генеральной Ассамблеи для вестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век в июне 1997 года. Секретариат подготовил доклад о ходе осуществления Конвенции, который был препровожден Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Комиссии по устойчивому развитию на ее пятой сессии (апрель 1997 года) и который был запланирован для обсуждения на специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Председателю третьего совещания Конференции Сторон также был предоставлен проект заявления, подготовленный в соответствии с положениями пункта 135 доклада о работе третьего совещания Конференции Сторон.

55. Секретариат подготовил документ, озаглавленный "Последствия решений, принятых на специальной сессии Генеральной Ассамблеи" (UNEP/CBD/COP4/12).

S. Вопросы, связанные с биобезопасностью

56. После третьего совещания Конференции Сторон были проведены три совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности под председательством г-на Вейта Кёстера (Дания). По просьбе региональных групп, для завершения работы региональных консультаций был предоставлен один дополнительный день перед открытием третьего и четвертого совещаний.

57. В работе второго совещания приняли участие 240 делегатов, представлявших 83 Стороны и правительства, 36 учреждений Организации Объединенных Наций и

межправительственных и неправительственных организаций. На третьем совещании присутствовали 788 участников, представлявших 100 Сторон и правительств и 43 учреждения Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций. На четвертом совещании 319 его участников представляли 98 Сторон и правительств и 59 учреждений Организации Объединенных Наций, международных и неправительственных организаций. Дополнительные финансовые взносы для обеспечения участия в совещаниях Рабочей группы представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой сделали следующие Стороны: Австралия, Австрия, Дания, Канада, Нидерланды, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Швейцария, Швеция и Япония.

58. Доклады о деятельности Рабочей группы на ее втором, третьем и четвертом совещаниях содержатся в документах UNEP/CBD/BSWG/2/6, UNEP/CBD/BSWG/3/6 и UNEP/CBD/BSWG/4/4, соответственно. Секретариат подготовил документ, озаглавленный "Вопросы, связанные с биобезопасностью" (UNEP/CBD/COP/4/9).

Г. Взаимосвязь Конвенции с деятельностью Комиссии по устойчивому развитию, конвенциями в области биологического разнообразия и другими соответствующими международными соглашениями, институтами и процессами

59. Секретариат проводил широкие консультации и тесно сотрудничал с конвенциями, институтами и другими процессами. Секретариат поддерживал регулярные контакты с целью активизации сотрудничества, в частности, с секретариатами Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), и Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных (КМВ). Исполнительный секретарь поддерживал контакты с исполнительными секретарями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК) и Конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (КБО), с целью выявления наиболее подходящих механизмов связи в Женеве и Нью-Йорке. Исполнительный секретарь участвовал в работе совещаний ЮНЕП, посвященных обсуждению вопроса о содействии координации и сотрудничеству как с природоохранными конвенциями и их секретариатами, так и между ними. Кроме того, секретариат работал в тесном сотрудничестве с ОЭСР по вопросам стимулирования, передачи технологий и финансирования. Помимо этого, он провел подробные консультации по вопросам биологического разнообразия внутренних вод с секретариатом Рамсарской конвенции в рамках подготовки к совещанию ВОИГТК.

60. После третьего совещания Конференции Сторон секретариат подписал меморандумы о сотрудничестве с ФАО, Межправительственной океанографической комиссией (МОК), Конвенцией о защите и развитии морской окружающей среды в

Большом Карибском регионе ("Картахенская конвенция") и Всемирным банком. В настоящее время он завершает подготовку аналогичного меморандума с Конвенцией об охране всемирного культурного наследия. В завершающую стадию вступила подготовка проекта меморандума о сотрудничестве между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии (СКБР) и секретариатом Постоянной комиссии для южной части Тихого океана (ПКЮТО). Кроме того, уже подготовлен и в настоящее время находится на утверждении Исполнительного совета ЮНЕСКО проект меморандума о сотрудничестве между секретариатом и ЮНЕСКО.

61. Секретариат поддерживал обширные контакты с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и соответствующими органами. Например, он участвовал в работе Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию (МКУР), направлял материалы и документы Комиссии по устойчивому развитию и принял участие в целом ряде ее совещаний. Он внес свой вклад в подготовку ежегодного доклада о морском праве Организации Объединенных Наций.

62. Секретариат подготовил документ, озаглавленный "Сотрудничество с другими соглашениями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к сохранению in-situ" (UNEP/CBD/COP/4/13), в котором речь непосредственно идет о выполнении статьи 8.

U. Среднесрочная программа работы на 1996-1997 годы

63. В пункте 2 своего решения III/22, принятого на ее третьем совещании, Конференция Сторон предложила Сторонам, участникам и другим соответствующим учреждениям представить к 31 марта 1997 года свои мнения по следующим вопросам: а) деятельность Конференции Сторон; б) общий обзор среднесрочной программы на 1996-1997 годы; и с) программа работы на более длительный период. Секретариат получил девять письменных ответов от Сторон и организовал целый ряд неофициальных совещаний, на которых Стороны изложили свои мнения. Эта информация была обобщена покидающим свой пост Председателем ВОИТТК и включена в виде приложения к докладу о работе совещания ВОИТТК. На основе этой информации секретариат подготовил предварительный проект, который был обсужден на совещании, созванном правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в январе 1998 года. Доклад о работе этого совещания, который был представлен секретариату правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, содержится в документе, озаглавленном "Обзор деятельности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии" (UNEP/CBD/COP/4/INF/2). Он был использован секретариатом при подготовке записки Исполнительного секретаря "Обобщение мнений о функционировании Конвенции" (UNEP/CBD/COP/4/14).

64. Предложения, касающиеся программы работы на более длительный период, содержатся в документе, озаглавленном "Обобщение мнений о функционировании Конвенции" (UNEP/CBD/COP/4/14).

V. Административные вопросы

I. Персонал

65. Конференция Сторон на своем третьем совещании утвердила для секретариата 18 должностей категории общего обслуживания и 22 должности категории специалистов в рамках основного бюджета. Все утвержденные должности были классифицированы. По состоянию на 5 апреля 1998 года, в секретариате насчитывалось 34 сотрудника, из которых 13 сотрудников категории общего обслуживания, 19 сотрудников категории специалистов, 2 откомандированных сотрудника категории специалистов и 1 младший сотрудник категории специалистов. По состоянию на ту же дату, из 13 сотрудников на должностях категории общего обслуживания официально в штатном расписании были утверждены двое.

66. Материалы по 11 другим сотрудникам категории общего обслуживания направлены на рассмотрение Группе по назначениям и продвижению по службе (ГНПС). Процесс набора персонала на эти должности должен быть завершен до начала совещания Конференции Сторон. Вакансии по четырем дополнительным должностям категории общего обслуживания находятся в процессе заполнения, и соответствующие кандидатуры должны быть представлены на рассмотрение ГНПС до начала совещания Конференции Сторон. Одну должность категории общего обслуживания необходимо реклассифицировать, и ожидается, что эта реклассификация будет проведена до начала совещания Конференции Сторон.

67. Из 19 сотрудников, занимающих должности категории специалистов, финансируемые из основного бюджета, по состоянию на 5 апреля 1998 года, в штатном расписании были утверждены семь человек. Представления по еще пяти сотрудникам направлены Совету по назначениям и продвижению по службе (СНПС). Предполагается, что процесс набора сотрудников на эти должности будет завершен до начала совещания Конференции Сторон. Документы других пяти кандидатов на должности категории специалистов находятся в процессе оформления, и, как ожидается, будут представлены СНПС до начала совещания Конференции Сторон. Две должности категории специалистов следует реклассифицировать, что предполагается сделать до начала совещания Конференции Сторон. Три должности категории специалистов необходимо вновь объявить вакантными, причем это также должно быть сделано до начала совещания Конференции Сторон.

i) Должности, для которых сотрудники предоставляются правительствами

68. Ожидается, что провинция Квебек предоставит секретариату двух сотрудников для заполнения должностей сотрудников по природоохранным

вопросам в подразделении по вопросам биобезопасности (вместо сотрудника по административно-финансовым вопросам) и в подразделении по национальным докладам и обзорам и вопросам координации. Описания служебных обязанностей для этих должностей были представлены руководству провинции Квебек в октябре и декабре 1997 года.

ii) Должности, подлежащие заполнению откомандированными сотрудниками

69. Должность сотрудника по программе - морская экология (С-4) - была заполнена сотрудником ЮНЕП с 19 января 1998 года, а должность сотрудника по программе - генетические ресурсы/агробиоразнообразие (С-4) - была заполнена с 24 февраля 1997 года сотрудником ФАО.

2. Осуществление административных договоренностей между ЮНЕП и секретариатом

70. Исполнительный секретарь и Директор-исполнитель ЮНЕП регулярно проводили консультации в целях выяснения и повышения эффективности своих соответствующих функций в отношении решения III/3. Административные договоренности между ЮНЕП и секретариатом были подписаны 30 июня 1997 года, как это отражено в приложении III.

71. Содержание административной договоренности охватывает вопросы, касающиеся регулирования персонала и финансовых вопросов; управления Целевым фондом: бюджета; приобретения товаров и услуг, а также конференционного и иного обслуживания.

72. Назначение Исполнительного секретаря секретариата осуществлялось в соответствии с практикой, изложенной в пункте 1 административных договоренностей. Директор-исполнитель ЮНЕП через Бюро проконсультирует Конференцию Сторон по вопросам, касающимся функций Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии.

73. Что касается вопросов о персонале, то Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби (ЮНОН) оказало секретариату помощь в процессе классификации и набора сотрудников, как это отражено в решении III/24. Кроме того, сотрудники ЮНОН принимали участие в работе секретариата в Монреале, оказывая помощь в целях ускорения процесса набора персонала.

74. В соответствии с правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций и пунктом 8 административной договоренности между ЮНЕП и секретариатом в Монреале 18 сентября 1997 года была создана ассоциация персонала секретариата Конвенции. Из числа сотрудников были избраны члены временного исполнительного органа, а именно: председатель, заместитель председателя, секретарь, казначей, сотрудник по вопросам информации и связи и сотрудник по социальным и бытовым вопросам. Кроме того, был окончательно определен и принят статус ассоциации и было налажено

сотрудничество с ассоциациями персонала ЮНЕП и Международной организации гражданской авиации (ИКАО).

75. Что касается управления целевым фондом, то ЮНЕП, являясь попечителем, на ежемесячной основе сообщает секретариату об обновленном статусе Целевого фонда.

76. Что же касается конференционного обслуживания, то ЮНОН предоставляет услуги по редактированию и переводу официальных документов Конвенции, а также обеспечивает обслуживание совещаний в ходе конкретных мероприятий.

3. Взаимосвязь с принимающим правительством

77. После подписания в Нью-Йорке 25 октября 1996 года Соглашения о штаб-квартире между правительством Канады и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, переговоры по которому от имени секретариата проводил Директор-исполнитель ЮНЕП, 20 ноября 1997 года правительство Канады издало правительственный декрет, предусматривающий полное вступление в силу Соглашения о штаб-квартире. В настоящее время обсуждается соглашение с правительством провинции Квебек. В соответствии со своими обязательствами стороны, принимающей секретариат в Монреале, канадское правительство выплатило в 1997 году 1 млн. долл. США в Целевой фонд Конвенции (800 тыс. долл. США от канадского федерального правительства и 200 тыс. долл. США от правительства провинции Квебек). Аналогичная выплата ожидается за 1998 год.

4. Взносы в Целевой фонд Конвенции

78. В январе 1997 года ЮНЕП в качестве попечителя направила извещения 165 Сторонам Конвенции, перечисленным в добавлении I к приложению I, часть А, решение III/24, предложив им выплатить взносы в Целевой фонд за 1997 год и любые задолженности за предыдущие годы. Секретариат 3 марта 1997 года направил напоминание. В мае 1997 года секретариат направил извещения за 1997 год шести новым Сторонам Конвенции, не перечисленным в решении III/24.

79. В августе 1997 года попечитель направил Сторонам Конвенции извещения за 1998 год. Положение в отношении взносов в Общий целевой фонд по состоянию на 31 декабря 1997 года и 31 марта 1998 года отражено в приложениях IV и V, соответственно. Невыплаченные взносы за 1998 год и предыдущие годы по состоянию на 31 марта 1998 года составили 5 890 244 долл. США.

5. Дополнительные добровольные взносы

i) Дополнительные финансовые взносы в специальные целевые фонды

80. Австралия, Нидерланды, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швейцария и Япония выплатили дополнительные добровольные финансовые взносы в основной бюджет на мероприятия, утвержденные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (приложение I, часть B бюджета), с тем чтобы позволить провести набор дополнительного персонала и содействовать проведению совещаний, в том числе совещаний Бюро Конференции Сторон. Положение в отношении взносов по состоянию на 31 декабря 1997 года и 31 марта 1998 года отражено в приложениях VI и VII, соответственно. Австралия, Австрия, Германия, Дания, Европейский союз, Ирландия, Канада (помимо своего взноса в качестве страны, принимающей секретариат), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Чили, Швейцария, Швеция и Япония выплатили и/или официально объявили взносы в Целевой фонд содействия участию Сторон в процессе Конвенции (приложение I, часть C). Положение в отношении взносов по состоянию на 31 декабря 1997 года и 31 марта 1998 года отражено в приложениях VIII и IX, соответственно. Соединенные Штаты Америки представили добровольный взнос в поддержку функционирования секретариата (см. приложение V).

ii) Прочие взносы

81. Несколько Сторон откомандировали или официально сообщили о своей готовности откомандировать сотрудников в секретариат. Сюда входят: Канада - старший сотрудник по вопросам людских ресурсов (окончание исполнения обязанностей 31 марта 1997 года); сотрудник по административным и финансовым вопросам (провинция Квебек); сотрудник по программе "Национальные доклады и обзоры" (провинция Квебек); Финляндия - младший сотрудник по программе (окончание исполнения обязанностей 31 января 1998 года); Италия - младший сотрудник по программе; Нидерланды - эксперт по экологии морских и прибрежных районов (январь 1997 года); и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии - эксперт по финансовым ресурсам (июль-август 1997 года).

82. Секретариат выражает признательность следующим правительствам, которые оказали поддержку совещаниям за свой счет: а) правительству Финляндии за проведение совещания Группы связи по биологическому разнообразию лесов (май 1997 года), правительству Нидерландов за проведение совещания Группы связи по показателям (май-июнь 1997 года) и правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за организацию совещания по вопросам функционирования Конвенции (январь 1998 года). Кроме того, секретариат благодарит правительство Индонезии, которое внесло взнос натурой, обеспечив условия и необходимую секретариатскую поддержку в ходе первого совещания

экспертов по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов (март 1997 года)

iii) Финансовые затраты

83. За двухгодичный период 1996-1997 годов предварительные затраты секретариата составили 10 564 767 долл. США, в которые входили заработная плата персонала, консультанты, путевые расходы, расходы на контрактные услуги, проведение совещаний и конференций, оперативные расходы, расходы на приобретение, расходы по подготовке докладов и другие прочие компоненты. В приложении X приводится информация о предварительных временных финансовых отчетах, охватывающих отчет о прибылях и расходах, а также изменения в резерве и балансе Фонда за двухгодичный период 1996-1997 годов и отчет об активах, обязательствах, резерве и балансе Фонда за первый год двухгодичного периода 1996-1997 годов.

W. Бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии

84. "Предлагаемый бюджет Конвенции на двухгодичный период 1999-2000 годов" содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/25.

X. Четвертое совещание Конференции Сторон

85. По приглашению правительства Словакии четвертое совещание Конференции Сторон будет проводиться в Братиславе 4-15 мая 1998 года. Был подготовлен бюджет совещания, и 28 января 1998 года между ЮНЕП и правительством Словакии был подписан договор с правительством принимающей стороны. Непосредственно после второго совещания Бюро третьего совещания Конференции Сторон (Братислава, 12-13 декабря 1997 года) правительство Словакии пригласило членов Бюро посетить места проведения четвертого совещания Конференции Сторон.

Y. Созыв региональных совещаний Сторон Конвенции

86. Региональные совещания по биологическому разнообразию для подготовки к четвертому совещанию Конференции Сторон были организованы и проведены, соответственно, в Лиме, Перу (4-6 марта 1998 года) для Латинской Америки и Карибского бассейна; в Найроби, Кения (9-11 марта 1998 года) для Африки; в Алма-Ате, Казахстан (23-26 марта 1998 года) для Центральной и Восточной Европы; и в Хайнане, Китай (26-28 марта 1998 года) для Азии. Эти совещания были организованы в тесном сотрудничестве с соответствующими региональными бюро ЮНЕП. На региональных совещаниях был рассмотрен прогресс, достигнутый в осуществлении Конвенции на региональном уровне, было расширено региональное сотрудничество и был проведен обзор подготовки к четвертому совещанию Конференции Сторон. Дополнительные финансовые ресурсы для проведения таких совещаний были предоставлены правительствами Австралии, Австрии, Ирландии, Канады, Нидерландов, Республики Корея,

/...

Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Чили и Японии.

87. В соответствии с нынешней практикой региональные совещания были организованы в целях подготовки к совещанию Конференции Сторон. Возникли определенные проблемы в отношении роли региональных совещаний, например, в связи с развитием регионального сотрудничества для осуществления Конвенции.

IV. НАКОПЛЕННЫЙ ОПЫТ

A. Административные договоренности

88. Значительный прогресс был достигнут в налаживании сотрудничества между ЮНЕП и секретариатом. Подписание административных договоренностей помогло прояснить роль и обязанности обеих организаций в отношении административных вопросов.

B. Организация совещаний

1. Региональные совещания

89. Опыт продемонстрировал, что проблемы и усилия, связанные с осуществлением Конвенции, могут значительно различаться по важности в различных регионах. Были внесены предложения организовать проведение региональных совещаний через несколько месяцев после проведения Конференции Сторон с четко определенной целью расширения регионального сотрудничества в осуществлении решений, принятых на Конференции Сторон. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть роль региональных совещаний и обеспечить дополнительные руководящие указания по этому вопросу.

2. Рассмотрение предложений о принятии совещаний

90. Правило 3 правил процедуры совещаний Конференции Сторон (приложение III к документу UNEP/CBD/COP/1/17) определяет, что "совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение, или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения". Это же правило применяется к совещаниям вспомогательных органов. В этом отношении, когда совещание проводится вне места нахождения секретариата, между заинтересованным принимающим правительством и ЮНЕП от имени секретариата заключается договор с правительством принимающей стороны. Такой договор с правительством принимающей стороны должен, в частности, включать положения, касающиеся материально-технических вопросов, бюджета для покрытия необходимых расходов, связанных с проведением совещания, а также положения о привилегиях и иммунитетах.

91. Секретариат может столкнуться с ситуациями, при которых:

а) совещания включены в основной бюджет и, как правило, проводятся в месте нахождения секретариата, но приглашения на них направляются каким-либо правительством;

б) региональные совещания включены в основной бюджет, но могут не проводиться в месте нахождения секретариата; и

в) совещания не включены в основной бюджет Конвенции, но организуются по приглашению правительства, желающего оказать особое содействие для достижения прогресса в какой-либо области, которая, по его мнению, имеет особое значение.

Необходимо прояснить вопросы, касающиеся сроков и процедур рассмотрения предложений.

С. Назначение координационных центров

92. Назначение координационных центров в настоящее время не определяется каким-либо законодательным органом. Секретариат все в большей степени сталкивается с ситуациями, при которых различные правительственные органы назначают координационные центры. Впоследствии возникают трудности, в частности связанные с предоставлением средств на путевые расходы для участия представителей таких стран в совещаниях Конвенции.

93. Предлагается учредить правило процедуры, на основании которого каждая Сторона будет назначать единственный координационный центр для всех мероприятий в рамках Конвенции. Координационный центр будет располагать полномочиями по назначению двух вспомогательных координационных центров, а также специальных координационных центров для конкретных мероприятий в рамках Конвенции, как, например, механизм посредничества по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов. В этом правиле может быть отражена процедура, используемая в отношении полномочий для участия в совещаниях Конференции Сторон (правило 18 правил процедуры совещаний Конференции Сторон).

94. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение о том, что назначение единственного национального координационного центра для мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии должно официально препровождаться Исполнительному секретарю. Назначение должно выдаваться либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел, или же в случае региональной организации экономической интеграции - компетентным органом этой организации. Назначенные национальные координационные центры будут располагать полномочиями по назначению до двух вспомогательных национальных координационных центров, а также специальных национальных центров для конкретных мероприятий в рамках

Конвенции. В случае назначения нескольких центров, которые связаны с финансовыми последствиями. Исполнительный секретарь обратится к координационному центру с просьбой вынести любое необходимое решение.

Приложение IСТОРОНЫ И ПРАВИТЕЛЬСТВА, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВИЛИ ФАМИЛИИ
КАНДИДАТОВ ДЛЯ ПЕРЕЧНЕЙ ЭКСПЕРТОВЧасть АПЕРЕЧЕНЬ ЭКСПЕРТОВ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ
МОРСКОЙ И ПРИБРЕЖНОЙ СРЕДЫ

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|--|
| 1. | Австралия | 40. | Мексика |
| 2. | Австрия | 41. | Нигерия |
| 3. | Антигуа и Барбуда | 42. | Нидерланды |
| 4. | Аргентина | 43. | Никарагуа |
| 5. | Багамские Острова | 44. | Новая Зеландия |
| 6. | Барбадос | 45. | Норвегия |
| 7. | Белиз | 46. | Объединенная Республика Танзания |
| 8. | Бельгия | 47. | Острова Кука |
| 9. | Бенин | 48. | Пакистан |
| 10. | Бразилия | 49. | Перу |
| 11. | Бруней-Даруссалам | 50. | Республика Корея |
| 12. | Вьетнам | 51. | Республика Молдова |
| 13. | Гана | 52. | Российская Федерация |
| 14. | Германия | 53. | Сейшельские Острова |
| 15. | Греция | 54. | Сенегал |
| 16. | Грузия | 55. | Сент-Люсия |
| 17. | Дания | 56. | Сингапур |
| 18. | Доминика | 57. | Сирия |
| 19. | Европейская комиссия | 58. | Словакия |
| 20. | Египет | 59. | Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии |
| 21. | Зимбабве | 60. | Таиланд |
| 22. | Израиль | 61. | Тунис |
| 23. | Индия | 62. | Турция |
| 24. | Индонезия | 63. | Украина |
| 25. | Иордания | 64. | Уругвай |
| 26. | Ирландия | 65. | Филиппины |
| 27. | Исландия | 66. | Финляндия |
| 28. | Камбоджа | 67. | Франция |
| 29. | Кения | 68. | Хорватия |
| 30. | Кипр | 69. | Чили |
| 31. | Китайская Народная Республика | 70. | Швейцария |
| 32. | Колумбия | 71. | Швеция |
| 33. | Коста-Рика | 72. | Шри-Ланка |
| 34. | Куба | 73. | Эквадор |
| 35. | Латвия | 74. | Южная Африка |
| 36. | Литва | 75. | Япония |
| 37. | Мадагаскар | | |
| 38. | Марокко | | |
| 39. | Маршалловы Острова | | |

Часть ВПЕРЕЧЕНЬ ЭКСПЕРТОВ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 1. | Австралия | 37. | Непал |
| 2. | Австрия | 38. | Нидерланды |
| 3. | Аргентина | 39. | Новая Зеландия |
| 4. | Беларусь | 40. | Норвегия |
| 5. | Бельгия | 41. | Пакистан |
| 6. | Бразилия | 42. | Папуа-Новая Гвинея |
| 7. | Бутан | 43. | Польша |
| 8. | Венгрия | 44. | Португалия |
| 9. | Венесуэла | 45. | Республика Джибути |
| 10. | Вьетнам | 46. | Республика Корея |
| 11. | Гана | 47. | Российская Федерация |
| 12. | Гвинея | 48. | Румыния |
| 13. | Германия | 49. | Самоа |
| 14. | Греция | 50. | Сейшельские Острова |
| 15. | Демократическая Республика Конго | 51. | Сенегал |
| 16. | Европейская комиссия | 52. | Словацкая Республика |
| 17. | Индия | 53. | Словения |
| 18. | Индонезия | 54. | Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии |
| 19. | Иран | 55. | Соединенные Штаты Америки |
| 20. | Ирландия | 56. | Суринам |
| 21. | Казахстан | 57. | Сьерра-Леоне |
| 22. | Канада | 58. | Таиланд |
| 23. | Китайская Народная Республика | 59. | Турция |
| 24. | Коморские Острова | 60. | Уругвай |
| 25. | Корейская Народно-
Демократическая Республика | 61. | Филиппины |
| 26. | Куба | 62. | Финляндия |
| 27. | Кыргызская Республика | 63. | Франция |
| 28. | Латвия | 64. | Центральноафриканская
Республика |
| 29. | Ливан | 65. | Чешская Республика |
| 30. | Люксембург | 66. | Швейцария |
| 31. | Мавритания | 67. | Швеция |
| 32. | Мали | 68. | Шри-Ланка |
| 33. | Мексика | 69. | Эфиопия |
| 34. | Монголия | 70. | Южная Африка |
| 35. | Мьянма | | |
| 36. | Намибия | | |

Часть С

ПЕРЕЧЕНЬ ЭКСПЕРТОВ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЛЕСОВ

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 1. | Алжир | 43. | Марокко |
| 2. | Аргентина | 44. | Мексика |
| 3. | Багамские Острова | 45. | Микронезия |
| 4. | Беларусь | 46. | Мозамбик |
| 5. | Бельгия | 47. | Намибия |
| 6. | Боливия | 48. | Непал |
| 7. | Бразилия | 49. | Новая Зеландия |
| 8. | Буркина-Фасо | 50. | Норвегия |
| 9. | Бурунди | 51. | Острова Кука |
| 10. | Венгрия | 52. | Папуа-Новая Гвинея |
| 11. | Венесуэла | 53. | Перу |
| 12. | Вьетнам | 54. | Польша |
| 13. | Гамбия | 55. | Республика Корея |
| 14. | Гана | 56. | Российская Федерация |
| 15. | Гвинейская Республика | 57. | Румыния |
| 16. | Грузия | 58. | Сейшельские Острова |
| 17. | Демократическая Республика Конго | 59. | Сенегал |
| 18. | Джибути | 60. | Словацкая Республика |
| 19. | Доминиканская Республика | 61. | Словения |
| 20. | Европейская комиссия | 62. | Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии |
| 21. | Египет | 63. | Соединенные Штаты Америки |
| 22. | Ирландия | 64. | Судан |
| 23. | Испания | 65. | Сьерра-Леоне |
| 24. | Италия | 66. | Султанат Оман |
| 25. | Казахстан | 67. | Таиланд |
| 26. | Камбоджа | 68. | Тринидад |
| 27. | Канада | 69. | Турция |
| 28. | Кипр | 70. | Уругвай |
| 29. | Колумбия | 71. | Филиппины |
| 30. | Коморские Острова | 72. | Финляндия |
| 31. | Корейская Народно-
Демократическая Республика | 73. | Франция |
| 32. | Коста-Рика | 74. | Центральноафриканская
Республика |
| 33. | Кыргызская Республика | 75. | Чешская Республика |
| 34. | Латвия | 76. | Швейцария |
| 35. | Лесото | 77. | Швеция |
| 36. | Ливан | 78. | Шри-Ланка |
| 37. | Маврикий | 79. | Эквадор |
| 38. | Мавритания | 80. | Эфиопия |
| 39. | Мадагаскар | 81. | Южная Африка |
| 40. | Малайзия | | |
| 41. | Мали | | |
| 42. | Мальта | | |

Часть DПЕРЕЧЕНЬ ЭКСПЕРТОВ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ
ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ СИСТЕМ

- | | | | |
|-----|---------------------|-----|--|
| 1. | Австралия | 23. | Пакистан |
| 2. | Албания | 24. | Папуа-Новая Гвинея |
| 3. | Армения | 25. | Республика Корея |
| 4. | Беларусь | 26. | Румыния |
| 5. | Бутан | 27. | Свазиленд |
| 6. | Вьетнам | 28. | Сейшельские Острова |
| 7. | Гана | 29. | Сингапур |
| 8. | Государство Бахрейн | 30. | Словения |
| 9. | Греция | 31. | Содружество Доминики |
| 10. | Иран | 32. | Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии |
| 11. | Италия | 33. | Таиланд |
| 12. | Канада | 34. | Тринидад и Тобаго |
| 13. | Кот д'Ивуар | 35. | Турция |
| 14. | Малави | 36. | Украина |
| 15. | Мальта | 37. | Фиджи |
| 16. | Марокко | 38. | Филиппины |
| 17. | Монголия | 39. | Финляндия |
| 18. | Мьянма | 40. | Хорватия |
| 19. | Нигер | 41. | Эквадор |
| 20. | Нигерия | 42. | Япония |
| 21. | Нидерланды | | |
| 22. | Норвегия | | |

Приложение II

ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ¹

(по состоянию на 30 марта 1998 года)

<u>Должность</u>	<u>Фамилия</u>
<u>Исполнительное руководство и управление</u>	
<u>Исполнительное руководство</u>	
• Исполнительный секретарь (Л-2)	г-н К. Джума (Кения)
• Главный сотрудник (Д-1)	г-н К. Г. Дюкре (Швейцария)
• Сотрудник по правовым вопросам (С-4)	г-н Б. Фуше (Канада) ^a
• Специальный помощник Исполнительного секретаря (С-3)	г-жа Г. Хенне (Германия) ^a
• Помощник по вопросам исследований (О-6)	г-н Д. Хамель ^a
• Старший секретарь (О-7)	г-жа Ф. Велард ^a
<u>Управление Фондом и администрация</u>	
• Сотрудник по управлению Фондом и администрации (С-4) (ЮНЕП)	вакантная
• Младший сотрудник по обслуживанию работы заседаний (С-2)	вакантная
• Младший сотрудник по финансовым вопросам (О-8)	г-жа И. Тюдор ^a
• Младший сотрудник по административным вопросам (О-6)	г-жа М. Канеми ^a
• Младший сотрудник по вопросам кадров (О-6)	вакантная
• Младший сотрудник по вопросам поездок (О-6)	г-жа Р. Раббат ^a
• Регистратор (О-4)	г-жа Ф. Фон Синг ^a
• Посыльный (О-4)	г-н М. Гаттас ^a
• Консультант (сотрудник по обслуживанию работы заседаний)	г-жа Е. Пермато (Филиппины)

¹ Основанное на решении III/24 (приложение I) с изменениями, призванными удовлетворить повседневные потребности в области внутреннего управления.

Отдел: научные, технические и технологические вопросы

Канцелярия главного сотрудника

- Главный сотрудник по экологическим вопросам (Д-1) г-жа А. К. Шенберг (Бразилия)^а
- Младший сотрудник по экологическим вопросам (С-2) г-жа М. Солиман (Египет)^а
- Секретарь (О-6) г-жа Д. Степик^а

Научный, технический и технологический анализ

- Сотрудник по экологическим вопросам - экологическое сохранение (С-4) вакантная
- Младший сотрудник по программам (О-6) г-жа Л. Рубелло^а
- Экономист (С-4) г-жа К. Такасэ (Япония)
- Сотрудник по программам - генетические ресурсы/агробиоразнообразии (С-4) г-жа С. Баннинг (Соединенное Королевство) (ФАО)
- Младший сотрудник по программам - генетические ресурсы/агробиоразнообразии (О-6) вакантная
- Сотрудник по социальным вопросам - знания коренных общин (С-4) г-жа Х. Л. Марри (Австралия)
- Младший сотрудник по программам - знания коренных общин (О-6) вакантная
- Сотрудник по экологическим вопросам - морская экология (ЮНЕСКО) (С-4) г-н С. Арико (Италия) (ЮНЕСКО)
- Сотрудник по экологическим вопросам - Джакартский мандат (С-3) г-жа И. Праното (Индонезия)^а
- Младший сотрудник категории специалистов (С-2) г-жа Б. Ди Джиованни (Италия)
- Младший сотрудник категории специалистов (биоразнообразие лесов) (С-2) вакантная

Отдел: осуществление и связь

Канцелярия начальника, отдел ОИС

- Начальник отдела осуществления и связи^б (Д-1) вакантная [исполняющий обязанности:
г-н Л. Махон (Канада)]
- Секретарь (О-6) г-жа Дж. Д'А. Байяхе^а

/...

Сектор механизма посредничества

- Сотрудник по компьютерным информационным системам
- (Сотрудник по программам - механизм посредничества (С-4) г-н М. Ауэр (Германия)
- Библиотекарь (С-3) вакантная
- Младший сотрудник по издательским вопросам (О-5) вакантная
- Сотрудник по вопросам информации (С-3) г-жа Б. Торрес (Перу)
- Младший сотрудник по вопросам информации (С-2) г-н С. Гайджи (Тунис)^а
- Младший сотрудник по компьютерным системам (С-2) (ЮНЕП) г-н Е. Эрдей (Австрия)^а
- Младший оператор компьютеров (О-6) г-н Ф. Дежон^а

Финансовые ресурсы и механизмы

- Аналитик по финансовым ресурсам (С-4) г-н С. Джонстон (Австралия)
- Аналитик по финансовым ресурсам (С-3) г-н И. Сян (Китай)^а
- Младший сотрудник по программам (О-6) вакантная

Национальные доклады и обзоры и координация четвертого совещания Конференции Сторон

- Сотрудник по экологическим вопросам (С-4) г-н А. Гросс (Соединенное Королевство)^а
- Сотрудник по экологическим вопросам (С-3) (Правительство Квебека)^б вакантная
- Младший сотрудник по программам (О-6) вакантная

Сектор биобезопасности

- Старший сотрудник по экологическим вопросам (С-5) г-н Д. Махон (Канада)^а
- Сотрудник по экологическим вопросам (С-3) (Правительство Квебека)^с вакантная
- Младший сотрудник по правовым вопросам (С-2) г-н Т. Ёнго (Кения)^а
- Младший сотрудник по программам (О-6) г-жа А. Албовиас^д

Примечания:

- a Должности, временно заполненные до завершения процесса набора кадров.
- b Описание должностных обязанностей представлено правительству провинции Квебек в октябре 1997 года.
- c Описание должностных обязанностей представлено правительству провинции Квебек в декабре 1997 года.

Приложение III

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДОГОВОРЕННОСТИ МЕЖДУ ПРОГРАММОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ
СРЕДЕ (ЮНЕП) И СЕКРЕТАРИАТОМ КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (КБР)

Преамбула

Директор-Исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии (КБР):

во исполнение решения I/4 первого совещания Конференции Сторон КБР, которая поручила ЮНЕП выполнять функции секретариата Конвенции, обеспечивая его автономию при осуществлении функций, указанных в статье 24,

ссылаясь на решение 18/36 восемнадцатой сессии Совета управляющих ЮНЕП, в котором с удовлетворением отмечается поручение ЮНЕП выполнять функции секретариата Конвенции, обеспечивая его автономию при осуществлении функций, указанных в статье 24,

учитывая, что в решении II/19 второго совещания Конференции Сторон было принято предложение Канады о размещении в Монреале постоянного секретариата КБР,

ссылаясь на решение III/23 третьего совещания Конференции Сторон, в котором Директору-исполнителю ЮНЕП и Исполнительному секретарю КБР было предложено разработать, по возможности, к 27 января 1997 года процедуры в отношении функционирования постоянного секретариата КБР, с тем чтобы прояснить и повысить эффективность их соответствующих функций и обязанностей,

учитывая, что в решении III/23 подчеркивается также, что эти процедуры должны находиться в соответствии с финансовыми правилами и правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций и с решением I/4 Конференции Сторон, а также по возможности и необходимости должны соответствовать положениям о персонале, финансах и общих службах, согласованным Организацией Объединенных Наций и Рамочной конвенцией об изменении климата,

сознавая, что некоторые услуги, необходимые секретариату КБР в соответствии со статьей 24 Конвенции, а также с соответствующими решениями Конференции Сторон обеспечиваются Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби,

настоящим постановляют, что следующие положения начинают применяться с данного момента:

1. Договоренности по кадровым вопросам

1. Исполнительный секретарь КБР назначается Директором-исполнителем ЮНЕП после проведения консультаций с Конференцией Сторон через ее Бюро. Уровень и срок полномочий должности определяются Конференцией Сторон. Срок полномочий может быть продлен Директором-исполнителем ЮНЕП после проведения консультаций с Конференцией Сторон. Консультации по этим вопросам проводятся через Бюро Конференции Сторон. Директор-исполнитель ЮНЕП также консультируется с Бюро при оценке работы Исполнительного секретаря КБР и предоставляет Бюро применяемые критерии выполнения функций, которые должны использоваться при такой оценке. Бюро на ежегодной основе предоставляет Директору-исполнителю ЮНЕП комментарии о выполнении Исполнительным секретарем КБР его функций. Директор-исполнитель ЮНЕП отражает эти комментарии в его/ее оценке выполнения функций Исполнительным секретарем КБР. Директор-исполнитель ЮНЕП консультируется с Конференцией Сторон через ее Бюро по вопросам, вызывающим у него/нее озабоченность в связи с выполнением Исполнительным секретарем КБР его функций.

2. Согласно соответствующим правилам о персонале Директор-исполнитель ЮНЕП после проведения всесторонних консультаций с Исполнительным секретарем КБР назначает персонал КБР, функции которого ограничиваются работой в Конвенции, если не достигнута иная взаимная договоренность, и это не противоречит Правилам и положениям Организации Объединенных Наций.

3. Должности и их уровни определяются Конференцией Сторон для обеспечения процесса классификации и набора персонала в соответствии с принципами, изложенными Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

4. Исполнительный секретарь КБР выносит рекомендации Директору-исполнителю ЮНЕП относительно повышения в должности всего персонала до уровня Д 1/Л 6, а также относительно (не)продления назначений всего персонала Конвенции до уровня Д-1/Л-6 или ниже, за исключением случаев увольнения в соответствии со статьей X Правил о персонале. К КБР применяются положения документа ST/SGT/213/Rev.1, касающиеся назначения членов персонала, выполняющих важные функции в области управления финансами, управления персоналом и управления общих служб. Все назначения и повышения в должности, превышающие уровень Д 1/Л 6, или увольнения с должности, превышающей уровень Д-1/Л-6, требуют предварительного утверждения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Директор-исполнитель ЮНЕП после проведения всесторонних консультаций с Исполнительным секретарем КБР и получения от него рекомендаций утверждает назначения, повышения в должности и увольнения персонала по проектам до

уровня Д-1/Л-6, за исключением случаев увольнения в соответствии со статьей X Правил о персонале. Во всех случаях Директор-исполнитель ЮНЕП предлагает контракты для работы в секретариате Конвенции, а их продолжительность определяется наличием ресурсов в целевых фондах, учрежденных Конференцией Сторон КБР.

6. Совет по назначениям и повышению в должности для КБР учреждается в месте нахождения секретариата Конвенции Директором-исполнителем ЮНЕП после проведения всесторонних консультаций с Исполнительным секретарем КБР в целях вынесения рекомендаций Директору-исполнителю ЮНЕП по всем вопросам, касающимся назначений, повышения в должности и пересмотра персонала. Совет рассматривает все назначения и повышения в должности персонала категории общего обслуживания и связанных с этим категорий, а также категории специалистов до уровня Д-1/Л-6.

7. Совет по назначениям и повышению в должности КБР, который выносит рекомендации для окончательного утверждения Директором-исполнителем ЮНЕП, применяет соответствующие Правила и положения о персонале ООН, процедуры Совета по назначениям и повышению в должности Центральные учреждения ООН, а также руководствуется стратегией Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам персонала. Совет состоит из четырех членов и четырех заместителей. Члены и заместители назначаются Директором-исполнителем ЮНЕП после проведения всесторонних консультаций с Исполнительным секретарем КБР. Представитель Службы управления людскими ресурсами Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби (СУЛР/ЮНОН) является ex-officio членом Совета и выступает в качестве его секретаря. Директор-исполнитель ЮНЕП после проведения всесторонних консультаций с Исполнительным секретарем КБР обеспечивает, чтобы другие члены и заместители назначались после консультаций с органом КБР, представляющим персонал, упомянутым в пункте 8 настоящего соглашения. Такие члены и заместители назначаются на фиксированные сроки, как правило, на один год, подлежащие возобновлению.

8. В соответствии с Правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций учреждается орган, представляющий персонал КБР, с должным учетом существующего(их) органа(ов), представляющего(их) персонал в месте нахождения секретариата, и с ним проводятся консультации по всем вопросам, касающимся персонала.

9. Перемещения персонала между секретариатом Конвенции и другими подразделениями ЮНЕП определяются теми же условиями и договоренностями, которые применяются к персоналу, работающему в добровольно финансируемых программах Организации Объединенных Наций.

10. Принцип набора сотрудников на максимально широкой географической основе определяет набор персонала категории специалистов в соответствии с руководящими принципами, действующими в отношении добровольно финансируемых программ.

11. Описания должностных обязанностей подготавливаются и представляются ЮНЕП Исполнительным секретарем в отношении должностей, утвержденных Конференцией Сторон.

12. Как только должность классифицирована, набор персонала осуществляется в соответствии с нижеприведенными процедурами:

a) объявления о вакантных должностях направляются всем Сторонам/подписантам КБР "по внутренней линии" для привлечения кандидатов из ЮНЕП и системы ООН и "по внешней линии" для привлечения заявок со всего мира;

b) по истечении ограниченного срока, определенного для подачи заявлений (который не должен превышать шести недель), СУЛР/ЮНОН представляет список кандидатов и их подробные заявления Исполнительному секретарю;

c) секретариат создает группу для подготовки краткого списка и выносит рекомендации Исполнительному секретарю по наиболее приемлемой кандидатуре. Группа, как правило, применяет согласованные процедуры при своем выборе, включая проведение собеседований с кандидатами из краткого списка;

d) Совет по назначениям и повышению в должности КБР, упомянутый в пунктах 6 и 7 настоящего соглашения, рассматривает рекомендации и выносит свою рекомендацию Директору-исполнителю ЮНЕП для окончательного утверждения;

e) отобранному(ым) кандидату(ам) назначение(я) предлагается(ются) Директором-исполнителем ЮНЕП после консультаций с Исполнительным секретарем КБР в соответствии с пунктами 3, 4 и 5 настоящего соглашения.

13. Поскольку процесс "внешнего" набора персонала занимает много времени, в качестве временного решения могут применяться назначения на фиксированный срок краткой продолжительностью, не превышающей одного года (максимум до одиннадцати месяцев), пока не будет завершен обычный процесс набора персонала в соответствии с положениями пунктов 3, 4, 5 и 6 настоящего соглашения.

14. Выбор и условия найма консультантов определяются в рамках имеющихся ассигнований Исполнительным секретарем в соответствии с процедурами Организации Объединенных Наций.

15. Должности категории общего обслуживания подпадают под нормы классификации должностей, существующие в Международной организации гражданской авиации (ИКАО) (ведущее учреждение ООН в Монреале). Процедура отбора наиболее классифицированных кандидатов также аналогична той, которая существует в отношении кандидатов на должности категории специалистов. Для этих целей Исполнительным секретарем КБР могут быть предложены возобновляемые контракты для сотрудников категории общего обслуживания на период, не превышающий одиннадцати месяцев.

16. Соответствующие органы Организации Объединенных Наций, такие как Объединенная апелляционная коллегия, Объединенный дисциплинарный комитет, Бюро претензий и Консультативный совет по вопросам компенсаций, будут обладать юрисдикцией в отношении всех сотрудников, выполняющих служебные обязанности, связанные с Конвенцией.

17. Начисление заработной платы сотрудников категории специалистов будет, как правило, проводиться в штаб-квартире ЮНЕП, и соответствующие ежемесячные суммы их окладов будут перечисляться на индивидуальные банковские счета, предложенные сотрудниками, если между ЮНЕП и секретариатом КБР не будет достигнуто иной договоренности.

18. Для целей медицинского страхования сотрудники категорий специалистов и общего обслуживания будут страховаться в "Kanadian Medicare" - отделении страховой компании "Sunlife Medical Insurance". Регистрация в страховой компании производится после того, как сотрудник начинает свою работу в организации, и соответствующая доля страхового взноса вычитается из его/ее оклада. Административные вопросы, связанные с оказанием этой услуги, регулируются ИКАО.

19. Вопросы дисциплины сотрудников, а также ежегодный отпуск по болезни будут находиться под контролем Исполнительного секретаря КБР или сотрудника, которому им/ейо будет поручено выполнение этих обязанностей.

II. Финансовые договоренности

Общие положения

20. Договоренности, касающиеся этих финансовых и общих услуг, будут регулироваться согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций. Эти договоренности будут также соответствовать финансовым правилам, принятым Конференцией Сторон.

21. Исходя из того, что ресурсы КБР формируются за счет взносов Сторон КБР и они отличны от ресурсов Организации Объединенных Наций, на финансовые операции, осуществляемые секретариатом КБР с этими ресурсами, не будут распространяться те ограничения, которые Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может время от времени вводить в отношении набора

сотрудников и консультантов и использования фондов, предназначенных для удовлетворения потребностей оперативного характера – речь, в том числе, идет о действующих в настоящее время ограничениях, вызванных финансовым положением Организации Объединенных Наций.

22. Финансовые и общие вспомогательные услуги секретариата КБР будут обеспечиваться ЮНЕП, ЮНОН или, в случае целесообразности, любым другим органом Организации Объединенных Наций, и как это будет решено Директором-исполнителем ЮНЕП в полном сотрудничестве с Исполнительным секретарем Конвенции.

III. Взносы и фонды

23. Директор-исполнитель ЮНЕП с одобрения Совета управляющих ЮНЕП создал следующие целевые фонды в поддержку деятельности Конвенции:

а) специальный счет для основного административного бюджета КБР (Общий целевой фонд для КБР-альфа код ВУ);

б) Специальный фонд дополнительных добровольных взносов в основной бюджет для утвержденных мероприятий в рамках КБР (Общий целевой фонд дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках КБР-альфа код ВЕ);

в) Специальный фонд добровольных взносов для оказания содействия участию Сторон в деятельности КБР (Общий целевой фонд добровольных взносов для оказания содействия участию Сторон в деятельности КБР-альфа код ВZ).

24. Функционирование целевых фондов, о которых говорится в пункте 21 выше, будет определяться процедурами, касающимися добавления D к Положениям и правилам о персонале. Соответствующие ресурсы и расходы будут проходить по отдельному счету, который будет установлен для этой цели Организацией Объединенных Наций.

25. Для целей учета средств и расходов управление целевыми фондами, упомянутыми в пункте 21 выше, будет осуществляться в соответствии с Правилами и положениями Организации Объединенных Наций с учетом следующего исключения:

в рамках основного административного бюджета счета Конвенции не будет сохраняться никакого резерва оперативных средств при том понимании, что резерв оборотных средств КБР будет поддерживаться и регулироваться в рамках этого счета. Никакие резервы оперативных средств не будут сохраняться в рамках других счетов целевых фондов.

26. На секретариат КБР не будет распространяться требование о представлении ЮНЕП планов расходования средств и ежегодных отчетов о выполнении основных и программных мероприятий. Им, однако, будут приняты надлежащие процедуры, касающиеся планирования и отчетности в области финансовой деятельности, которые соответствуют его собственным административным потребностям, а также целям, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

27. Уведомления (напоминания) о взносах, причитающихся со Сторон Конвенции, будут обрабатываться на основе сообщения Исполнительного секретаря об утверждении ориентировочной шкалы КБР, определяющей взнос каждой Стороны, в сотрудничестве, по необходимости, с Отделом ЮНЕП по управлению Фондом. Уведомления (фактурные извещения) должны направляться секретариатом КБР всем Сторонам к 1 октября года, предшествующего тому году, за который причитаются взносы. Объявленные взносы будут регистрироваться в рамках целевых фондов в соответствии с правилами и положениями, регулирующими акцентование таких взносов. Взносы по счетам КБР должны перечисляться на следующий счет:

UNEP Trust Funds Account No.015-002756
UNEP Bank Account
Chase Manhattan Bank
New York, N.Y. 10017

28. ЮНЕП будет оперативно сообщать Исполнительному секретарю по факсимильной связи или с помощью других соответствующих средств связи о получении взносов, а также направлять донорам официальное уведомление о получении. На ежемесячной основе ЮНЕП будет предоставлять Исполнительному секретарю обновленную информацию о состоянии объявленных взносов, выплатах взносов и расходах.

IV. Казначейство

29. Все взносы, предназначенные для Конвенции, вносятся в целевые фонды, упомянутые в пункте 21 настоящего соглашения, и согласно кругу ведения таких целевых фондов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обладает прерогативой на инвестирование всех имеющихся на счету излишних наличных средств для получения, по возможности, наибольшего дохода. Таким образом, Казначей Организации Объединенных Наций будет осуществлять инвестирование денежных средств КБР, непосредственная потребность в которых может отсутствовать. Накопленные проценты по целевым фондам Конвенции будут кредитоваться в счет соответствующих целевых фондов.

V. Бюджет

30. Бюджет Конвенции утверждается Конференцией Сторон. Исполнительный секретарь может взять обязательства относительно выделения ресурсов только в том случае, если такие обязательства соответствуют бюджету, утвержденному Конференцией Сторон, и учитывают объемы имеющихся ресурсов.

31. Исполнительный секретарь подготовит проект бюджетных ассигнований и штатного расписания для мероприятий в рамках бюджета Конвенции для окончательного утверждения Директором-исполнителем ЮНЕП. Эти бюджетные ассигнования дают Исполнительному секретарю право брать обязательства и расходовать средства, включая продление контрактов сотрудников. При осуществлении этих полномочий Исполнительный секретарь КБР обязан следовать всем применимым Положениям и правилам Организации Объединенных Наций.

32. Право на официальное разрешение на расходование средств из какого-либо целевого фонда Конвенции будет предоставлено работающему в секретариате сотруднику по фонду и административным делам, который будет в полной мере консультироваться с Исполнительным секретарем КБР по этим вопросам. Сотрудник секретариата по фонду и административным вопросам после соответствующих консультаций с Исполнительным секретарем может, по необходимости, делегировать эти полномочия ответственному сотруднику ЮНЕП по управлению программой фонда.

VI. Учет и отчетность

33. ЮНЕП/ЮНОН в полной консультации с Исполнительным секретарем будут вести счета КБР; утверждать выплаты от имени секретариата КБР; оказывать услуги, связанные с начислением заработной платы; регистрировать обязательства, платежи и расходы; и в соответствии с установленными процедурами своевременно предоставлять Исполнительному секретарю обновленные отчеты по всем счетам.

34. Никакие выплаты не будут производиться в случае отсутствия средств в рамках целевых фондов, учрежденных для целей Конвенции.

35. Банковский счет будет действовать в Монреале для оказания поддержки регулярным операциям секретариата. Этот счет будет пополняться по мере необходимости. Монреальский банковский счет не предназначен для получения взносов, за исключением тех случаев, которые могут иметь место в чрезвычайных обстоятельствах, и в соответствии с Правилами и положениями Организации Объединенных Наций. При таких обстоятельствах Исполнительный секретарь изложит соответствующие причины и направит их ЮНЕП.

36. На ежемесячной основе ЮНЕП/ЮНОН будут предоставлять Исполнительному секретарю обновленную информацию о состоянии бюджетных ассигнований; оценочном балансе средств и непогашенных финансовых

обязательств. Окончательные счета будут направляются Исполнительному секретарю для утверждения и представления Совету внешних ревизоров, а также для представления доклада Конференции Сторон в соответствии с финансовыми процедурами КБР.

VII. Приобретение товаров и услуг

37 Исполнительный секретарь может утвердить приобретение товаров или услуг на сумму не более 70 тыс. долл. США, при условии, что:

а) за исключением положений, предусмотренных в пункте с) ниже, контракты, предусматривающие обязательства в объеме, превышающем 20 тыс. долл. США, будут предоставляться только после проведения конкурентных торгов или предложения делать заявки и, в случае их представления, ведется учет сопоставительного анализа таких заявок;

б) контракты будут предоставляться участнику торгов, предложившему самую низкую цену и приемлемые условия, при условии, что, если того потребуют интересы Конвенции, все заявки могут быть отвергнуты. В таком случае Исполнительный секретарь изложит соответствующие причины и направит их ЮНЕП;

с) Исполнительный секретарь может предоставлять контракты без требования о представлении заявок или официального предложения принять участие в торгах при обстоятельствах, изложенных в пунктах б) - h) финансового правила 110.19; в таких случаях соответствующие причины должны быть документально изложены и направлены ЮНЕП.

По операциям, объем которых превышает 70 тыс. долл. США, закупки будут производиться в соответствии с процедурами, изложенными в финансовом правиле 111.17 d), в той мере, в какой оно применяется к ЮНЕП.

Поездки сотрудников секретариата КБР будут утверждаться Исполнительным секретарем, и соответствующие расходы не должны превышать нормативные уровни, которые время от времени может устанавливать Организация Объединенных Наций. Поездки делегаций в соответствии с положениями Специального фонда добровольных взносов для содействия участию Сторон в деятельности КБР будут регулироваться согласно ST/SGB/107/Rev.6 и соответствующим нормативным решениям Конференции Сторон или с учетом требований доноров.

VIII. Возмещение средств за оплату услуг,
предоставляемых секретариату

39. Все целевые фонды, созданные для КБР, действуют с учетом 13-процентного возмещения средств на поддержание программ по фактическим зарегистрированным расходам.

40. Упомянутые выше средства на поддержание программ будут использоваться отчасти для финансирования полных имеющихся потребностей подразделения секретариата КБР в Монреале, занимающегося административными/кадровыми вопросами. Оставшаяся часть будет использоваться для финансирования услуг, оказываемых секретариату КБР, включая набор персонала, услуги, предоставляемые ЮНЕП/ЮНОН для СНПС, о которых говорится в пунктах 6, 7 и 12 d) настоящего соглашения, а также, в случае необходимости, обеспечение ЮНЕП/ЮНОН персонала, занимающегося вопросами развития людских ресурсов.

IX. Конференционное обслуживание и другие услуги

41. ЮНЕП/ЮНОН будут содействовать координации и оказанию конференционных услуг для проведения совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов в полном сотрудничестве с Исполнительным секретарем КБР. Исполнительный секретарь КБР будет консультироваться с ЮНЕП/ЮНОН в случае заключения субподрядных контрактов на оказание таких услуг другими учреждениями.

X. Пересмотр настоящего соглашения

42. Положения настоящего соглашения или их применение могут по просьбе любой из Сторон пересматриваться в любое время. Такая просьба направляется заранее минимум за четыре месяца и будет затем рассматриваться на следующем совещании Бюро Конференции Сторон или следующем совещании Конференции Сторон, в зависимости от того, какое из них будет поведено первым.

Подпись:

Подпись:

ПОДПИСЬ

ПОДПИСЬ

Элизабет Доудвелл
Директор-исполнитель ЮНЕП

Калестус Джума
Исполнительный секретарь КБР

Дата: 30 июня 1997 года

Дата: 30 июня 1997 года

Приложение IV

ОБЩИЙ ЦЕЛЕВОЙ ФОНД КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (БУ)
Положение со взносами по состоянию на 31 декабря 1997 года

Страны	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 31.12.96	Коррек- тивы	Обязательные взносы на 1997 год	Поступления в 1997 году за предыдущие годы	Поступления в 1997 году за 1997 год	Поступления в 1997 году на 1998 и последующие годы	Невыплаченные обязательные взносы за предыдущие годы	Невыплаченные обязательные взносы в 1997 году	Невыплаченные обязательные взносы в 1997 году и предыдущие годы
	В долл. США	В долл. США	В долл. США	В долл. США	В долл. США	В долл. США	В долл. США	В долл. США	В долл. США
Албания	949	0	705	0	0	0	949	705	1 654
Алжир	15 180	0	11 274	15 180	11 274	0	0	0	0
Ангилья и Барбадос	0	0	705	0	705	638	0	0	6380
Аргентина	27	0	33 822	0	33 829	0	27	27	270
Армения	11 233	0	3 822	0	0	0	11 233	3 822	14 566
Австралия	0	0	104 283	0	104 283	94 455	0	0	94 4550
Австрия	0	0	61 302	0	61 302	0	0	0	0
Багамские Острова	(748)	0	1 409	0	561	0	0	748	0
Бангладеш	1 169	0	526	0	0	0	1 169	526	1 695
Барбадос	0	0	705	0	0	0	0	705	705
Беларусь	55 567	0	19 729	16 462	0	0	39 195	19 729	58 834
Бельгия	0	0	72 076	0	0	0	0	72 076	72 076
Бельгия	192	0	705	0	0	0	192	705	902
Бенин	694	0	526	694	1 362	0	0	6360	6360
Бутан	0	0	526	0	526	477	0	0	4770
Бразилия	1 701	0	705	0	0	0	1 701	705	2 406
Бразилия	(705)	0	705	0	705	0	(705)	0	(705)
Бразилия	35 875	0	114 148	35 875	74 879	0	0	39 269	39 269
Бразилия	0	0	5 637	0	5 637	0	0	0	0
Бразилия	0	0	526	0	526	0	0	0	0
Бразилия-Фасо	6905	0	526	0	526	0	6905	526	7431
Камбоджа	1 701	0	705	0	0	0	1 701	705	2 406
Камерун	0	0	219 136	0	219 136	0	0	0	0
Канада	0	0	219 136	0	219 136	0	0	0	0

Страны	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 31/12/96	Задержка платежей	Обязательные взносы на 1997 год	Поступления в 1997 году за предыдущие годы	Поступления в 1997 году за 1997 год	Поступления в 1998 и последующие годы	Невыплаченные обязательные взносы за предыдущие годы	Невыплаченные обязательные взносы за 1997 год	Невыплаченные обяза- тельные взносы за 1997 и предыдущие годы
Кабо-Верде	690	0	526	0	0	0	690	526	1 216
Центральноафри- канская Республика	690	0	526	690	476	0	0	50	50
Чад	1 169	0	526	0	0	0	1 169	526	1 695
Чили	0	0	5 637	0	5 637	0	0	0	0
Китай	0	0	52 142	0	52 142	0	0	0	0
Колумбия	0	0	7 046	0	7 046	0	0	0	0
Коморские Острова	1 169	0	526	0	0	0	1 169	526	1 695
Конго	0	0	705	0	0	0	0	705	705
Демократическая Республика Конго	1 169	0	526	0	0	0	1 169	526	1 695
Острова Кука	1 701	0	705	0	0	0	1 701	705	2 406
Коста-Рика	1 701	0	705	0	0	0	1 701	705	2 406
Кот-д'Ивуар	197	0	705	0	0	0	197	705	902
Хорватия	0	0	6 342	0	0	0	0	6 342	6 342
Куба	10 244	0	3 523	5 236	0	0	5 008	3 523	8 531
Кипр	0	0	2 114	0	2 114	0	0	0	0
Чешская Республика	0	0	17 615	0	17 615	0	0	0	0
Дания	0	0	50 732	0	50 732	0	0	0	0
Доминика	1 169	0	526	2 000	0	0	(831)	526	(305)
Доминиканская Республика	949	0	705	949	305	0	0	0	0
Эквадор	0	0	526	0	526	0	0	0	0
Египет	2 048	0	1 409	2 048	0	0	0	1 409	1 409
Сальвадор	0	0	5 637	0	5 637	0	0	0	0
Сейшельские Острова	1 701	0	705	0	0	0	1 701	705	2 406
Сингапур	1 169	0	526	0	0	0	1 169	526	1 695
Южная Корея	0	0	2 818	0	0	0	0	2 818	2 818
Эстония	0	0	526	0	526	477	0	0	(477)
Эфиопия	690	0	526	0	0	0	690	526	1 216

/...

Страна	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 31/12/96	Коррек- тировки	Обязательные взносы на 1997 год	Поступления в 1997 году за предыдущие годы	Поступления в 1997 году за 1997 год	Поступления в 1997 году на 1998 и последующие годы	Невыплаченные обязательные взносы за предыдущие годы	Невыплаченные обязательные взносы за 1997 год	Невыплаченные обя- зательные взносы за 1997 и предыдущие годы
Европейское сообщество	0	0	131 526	0	131 526	0	0	0	0
Финляндия	111	0	705	111	0	0	0	705	705
Франция	0	0	43 686	0	43 686	39 569	0	0	(39 589)
Франция	0	0	452 364	0	452 364	0	0	0	0
Габон	1 169	0	526	1 169	588	0	0	(321)	(32)
Грузия	23 177	0	7 751	0	0	0	23 177	7 751	30 928
Германия	120 000	0	638 383	120 000	638 383	0	0	0	0
Гана	949	0	705	0	0	0	949	705	1 654
Греция	(31 131)	0	26 775	0	0	0	(31 131)	26 775	(4 356)
Греция	1 701	0	705	1 701	0	0	0	705	705
Гватемала	1 897	0	1 405	0	0	0	1 897	1 405	3 306
Гвинея	479	0	526	0	0	0	479	526	1 005
Гвинея-Бисау	690	0	526	0	0	0	690	526	1 216
Гаити	1 301	0	705	1 301	0	0	0	705	705
Гаити	0	0	526	0	0	0	0	526	526
Гондурас	949	0	705	0	0	0	949	705	1 654
Венгрия	0	0	9 865	0	9 865	0	0	0	0
Индонезия	0	0	2 114	0	2 114	0	0	0	0
Индия	0	0	21 843	0	21 843	0	0	0	0
Нидерланды	0	0	9 865	0	9 865	0	0	9 865	9 865
Иран	0	0	31 708	0	0	0	0	31 708	31 708
Ирландия	0	0	14 797	0	14 797	13 462	0	0	(13 462)
Израиль	0	0	19 025	0	19 025	0	0	0	0
Италия	0	0	369 924	0	369 924	0	0	0	0
Ямайка	(8 757)	9 744	705	987	705	0	0	0	0
Япония	0	0	1 102 725	0	0	0	0	1 102 725	1 102 725
Норвегия	0	0	705	0	705	0	0	0	0
Кавказский регион	38 521	0	1 388	0	0	0	38 521	13 388	51 909
Кения	(784)	0	705	0	705	0	(784)	705	(79)
Киргизия	0	0	526	0	526	0	0	0	0
Корейская Республика	0	0	7 111	0	0	0	0	7 111	7 111

Страна	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 31/12/96	Коррек- тивы	Обязательные взносы на 1997 год	Поступления в 1997 году за предыдущие годы	Поступления в 1997 году за 1997 год	Поступления в 1997 году на 1998 и последующие годы	Невыплаченные обязательные взносы за предыдущие годы	Невыплаченные обязательные взносы за 1997 год	Невыплаченные обяза- тельные взносы за 1997 и предыдущие годы
Лавоская Народно- Демократическая Республика	0	0	526	0	526	0	0	0	0
Корейская Народно- Демократическая Республика	7 751	0	3 524	0	0	0	7 751	3 523	11 274
Республика Корея	0	0	57 776	0	85 337	24 775	0	127 558	(52 333)
Латвия	0	0	5 637	0	5 637	5 106	0	0	(5 106)
Литва	(1 701)	0	705	0	0	0	(1 701)	705	(996)
Лесото	1 169	0	526	1 169	526	0	0	0	0
Лихтенштейн	8 064	0	5 637	0	0	0	8 064	5 637	13 701
Люксембург	0	0	4 932	0	4 932	0	0	0	0
Малайзия	0	0	526	0	0	0	0	526	526
Малайские Острова	10	0	526	10	526	477	0	0	(477)
Мали	0	0	9 865	0	9 865	0	0	0	0
Мальдивские Острова	690	0	526	0	526	0	690	0	990
Мали	690	0	526	0	0	0	690	526	1 216
Маршалловы Острова	949	0	705	0	0	0	949	705	1 654
Маврикий	0	0	705	0	705	638	0	0	(638)
Мавритания	0	0	526	0	0	0	0	526	526
Мексика	133 354	0	55 660	115 029	0	0	18 325	55 665	73 990
Микроны и/и Федеративные Штаты	949	0	705	949	705	638	0	0	(638)
Республика Молдова	8 364	0	5 637	0	0	0	8 364	5 637	13 701
Молдавия	0	0	705	0	705	0	0	0	0
Монголия	0	0	705	0	705	0	0	0	0
Марокко	0	0	2 114	0	2 114	0	0	0	0
Мозамбик	0	0	526	0	526	477	0	0	(477)
Мьянма	1 169	0	226	0	0	0	1 169	226	1 395
Нидерланды	0	0	410	0	410	0	0	0	0

/...

Страны	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 31/12/96	Коррек- туры	Сбытые взносы на 1997 год	Поступления в 1997 году за прежние годы	Поступления в 1997 году в 1997 году	Поступления в 1997 году на 1998 и последующие годы	Невыплаченные обязательные взносы за предыдущие годы	Новые обязательные взносы за 1997 год	Невыплаченные обя- зательные взносы за 1997 и предыдущие годы
Папуа	949	0	705	0	0	0	949	705	1 654
Панама	0	0	526	0	1 693	0	0	(1 167)	(1 167)
Парагвай	0	0	112 034	0	112 034	0	0	0	0
Парагвай	0	0	16 911	0	16 911	15 318	0	0	(15 318)
Парагвай	949	0	705	0	0	0	949	705	1 654
Парагвай	690	0	526	0	0	0	690	526	1 216
Парагвай	22 939	0	7 751	0	0	0	22 939	7 751	30 690
Парагвай	0	0	705	0	0	0	0	705	705
Парагвай	0	0	39 459	0	39 459	0	0	0	0
Парагвай	0	0	2 818	0	2 818	0	0	0	0
Парагвай	0	0	4 228	0	4 228	0	(10)	0	(10)
Парагвай	1 701	0	705	0	0	0	1 701	705	2 406
Парагвай	0	0	705	0	705	0	0	0	0
Парагвай	0	0	705	0	0	0	0	705	705
Парагвай	10 203	0	4 228	10 203	0	0	0	4 228	4 228
Парагвай	0	0	4 228	0	4 228	0	0	4 228	4 228
Парагвай	32 019	0	23 252	0	23 252	0	32 019	4 159	4 159
Парагвай	0	0	19 729	0	0	0	0	19 729	19 729
Парагвай	0	0	2 818	0	2 818	0	0	0	0
Парагвай	0	0	10 509	0	10 509	0	0	0	0
Парагвай	222 183	0	300 871	150 000	0	0	72 183	300 871	373 054
Парагвай	0	0	526	0	0	0	0	526	526
Парагвай	0	0	705	0	705	0	0	0	0
Парагвай	0	0	705	0	0	0	0	705	705
Парагвай	0	0	705	0	0	0	0	705	705
Парагвай	690	0	526	0	0	0	690	526	1 216
Парагвай	0	0	705	0	705	0	0	0	0
Парагвай	795	0	705	795	387	0	0	(182)	(182)
Парагвай	1 701	0	705	0	0	0	1 701	705	2 406

Страна	Невыплаченные обязательства по состоянию на 31/12/96	Коррек- тировка	Обязательные взносы на 1997 год	Исполнения в 1997 году за предыдущие годы	Исполнения в 1997 году за 1997 год	Исполнения в 1997 году на 1998 и последующие годы	Невыплаченные обязательства по состоянию на 31/12/96	Невыплаченные обязательства за 1997 год	Невыплаченные обязательства по состоянию на 31/12/96
Сейшельские Острова	1 169	0	526	0	0	0	1 169	526	1 695
Сингапур	0	0	9 865	0	9 865	0	0	0	0
Сингапур	0	0	5 637	0	5 637	0	0	0	0
Словения	0	0	4 932	0	0	0	0	4 932	4 932
Соломоновы Острова	590	0	526	0	0	0	690	526	1 210
Корейская Республика	0	0	22 548	0	22 548	0	0	0	0
Италия	0	0	167 699	0	167 699	0	0	0	0
Израиль	949	(752)	705	197	705	0	0	0	0
США	690	0	526	0	0	0	690	526	1 210
Суринан	690	0	705	0	0	0	690	705	1 395
Свазиленд	0	0	705	0	705	0	0	0	0
Швейцария	0	0	86 668	0	86 668	0	0	0	0
Швейцария	0	0	88 259	0	88 259	0	0	0	0
Сингапур	4 744	0	3 523	4 744	0	0	0	3 523	3 523
Того	690	0	526	0	0	0	690	526	1 210
Тринидад и Тобаго	0	0	2 114	0	2 114	0	0	0	0
Тунис	0	0	2 114	0	2 114	1 915	0	0	(1 915)
Туркменистан	0	0	2 818	0	0	0	0	2 818	2 818
Уганда	(268)	0	526	0	0	0	(268)	526	258
Уганды	108 155	0	76 803	0	0	0	108 155	76 803	184 958
Соединенное Королевство	0	0	374 856	0	374 856	339 527	0	0	(339 527)
Объединенное Королевство	0	0	526	0	0	0	0	526	526
Уганды	6 802	0	2 818	0	0	0	6 802	2 818	9 620
Уганды	0	0	9 160	0	0	0	0	9 160	9 160
Уганды	0	0	526	0	0	0	0	526	526
Венесуэла	62 092	0	23 252	62 092	23 252	52 769	0	0	(52 769)
Венесуэла	0	0	705	0	705	0	0	0	0
Венесуэла	0	0	705	0	705	0	0	0	0
Венесуэла	0	0	526	0	0	0	0	526	526

Страна	Повышающиеся обязательства вклада по состоянию на 31.12.96	Коррек- ции	Ожидаемые вносы на 1997 год	После уплаты в 1997 году за предшествующие годы	После уплаты в 1997 году за 1997 год	После уплаты в 1997 году за 1998 и последующие годы	Невыплаченные обязательства вносы за предыдущие годы	Невыплаченные обязательства вносы за 1997 год	Невыплаченные обяза- тельные взносы за 1997 и предшествующие годы	
Зимбабве	1 701	0	705	1 701	705	638	0	0	1 680	
ИТОГО	943 345	8 992	5 334 068	551 688	3 482 240	591 296	400 649	1 861 828	1 661 182	
Дополнительные вносы										
США	0	0	75 000	0	0	0	0	75 000	75 000	
Канада	0	0	800 000	0	800 000	0	0	0	0	
Кувейт	0	0	200 000	0	200 000	0	0	0	0	
ВСЕГО	943 345	8 992	6 400 058	551 688	4 482 240	591 296	400 649	1 926 828	1 735 182	

Приложение V

ОБЩИЙ ЦЕЛЕВОЙ ФОНД КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (ВУ)
Положение со взносами по состоянию на 31 марта 1998 года

Страна	Невыплаченные обязательства по состоянию на 31/12/97	Коррективы	Добавленные взносы на 1998 год	Поступления в течение 1997 года в счет 1998 года	Поступления в 1998 году на предыдущие годы	Поступления в течение 1998 года на 1998 год	Невыплаченные обязательства по предыдущие годы	Невыплаченные обязательства на 1998 год	Невыплаченные обязательства в течение 1998 года
Австрия	1 654	0	638	0	0	0	1 654	638	2 292
Алжир	0	0	10 211	0	0	0	0	10 211	10 211
Ангилья и Барбадос	6 388	0	638	638	0	0	6 388	0	0
Аргентина	0	0	30 634	0	0	0	0	30 634	30 634
Австрия	14 756	0	3 191	0	0	0	14 756	3 191	17 947
Австралия	994 455	0	94 455	94 455	0	0	994 455	0	0
Австрия	0	0	55 512	0	0	0	0	55 512	55 512
Багамские Острова	0	0	1 276	0	0	0	0	1 276	1 276
Бангладеш	1 695	0	477	0	0	0	1 695	477	2 172
Барбадос	705	0	638	0	0	0	705	638	1 343
Бразилия	58 834	0	17 879	0	0	0	58 834	17 879	76 714
Бразилия	72 076	0	60 066	0	0	0	72 076	60 066	132 139
Бразилия	902	0	638	0	0	0	902	638	1 540
Бразилия	8 830	0	477	0	0	0	8 830	477	9 307
Бразилия	4 779	0	477	477	0	0	4 779	0	0
Бразилия	2 406	0	638	0	0	0	2 406	638	3 044
Бразилия	7 051	0	638	0	0	0	7 051	638	7 689
Бразилия	39 269	0	103 390	0	0	0	39 269	103 390	142 659
Бразилия	0	0	5 106	0	0	0	0	5 106	5 106
Бразилия-Фасо	1 112	0	477	0	0	0	1 112	477	1 589
Камбоджа	1 644	0	477	0	0	0	1 644	477	2 121
Камбоджа	2 406	0	638	0	0	0	2 406	638	3 044
Канада	0	0	198 483	0	0	0	0	198 483	198 483

...

Страна	Неплатежные обязательства ввиду погашения на 31.12.97	Корректуровки	Обязательные выплаты на 1998 год	Платежи в течение 1997 года в счет 1998 года	Платежи в 1998 году за предыдущие годы	Платежи в течение 1998 года за 1998 год	Неплатежные обязательства ввиду за предыдущие годы	Всего платежей обязательные выплаты на 1998 год	Всего платежей обязательные выплаты за 1998 и предыдущие годы
Кабо-Верде	1 216	0	477	0	0	0	1 216	477	1 693
Центральноафриканская Республика	50	0	477	0	0	0	50	477	527
Чад	1 695	0	477	0	0	0	1 695	477	2 172
Тунис	0	0	5 106	0	0	0	0	5 106	5 106
Китай	0	0	47 227	0	0	0	0	47 227	47 227
Колумбия	0	0	6 382	0	0	0	0	6 382	6 382
Коморские Острова	1 695	0	477	0	0	0	1 695	477	2 172
Кот-д'Ивуар	705	0	638	0	0	0	705	638	1 343
Демократическая Республика Конго	1 695	0	477	0	0	0	1 695	477	2 172
Острова Кариб	2 406	0	638	0	0	0	2 406	638	3 044
Коста-Рика	2 406	0	638	0	0	0	2 406	638	3 044
Кувейт	902	0	638	0	0	0	902	638	1 540
Кувейт	6 342	0	5 744	0	0	0	6 342	5 744	12 086
Куба	8 531	0	3 191	0	0	0	8 531	3 191	11 722
Кипр	0	0	1 915	0	0	0	0	1 915	1 915
Чешская Республика	0	0	15 955	0	0	0	0	15 955	15 955
Дания	0	0	45 951	0	0	0	0	45 951	45 951
Доминика	0	0	477	0	0	0	0	477	172
Доминиканская Республика	0	0	638	0	0	0	0	638	638
Эквадор	1 409	0	1 276	0	0	0	1 409	1 276	2 685
Египет	0	0	5 106	0	0	0	0	5 106	5 106
Сальвадор	2 406	0	638	0	0	0	2 406	638	3 044
Экваториальная Гвинея	1 695	0	477	0	0	0	1 695	477	2 172
Уганде	2 818	0	2 533	0	0	0	2 818	2 533	5 351
Уругвай	(477)	0	477	477	0	0	(477)	0	0
Эфиопия	1 216	0	477	0	0	0	1 216	477	1 693

1/...

Страна	Невыплаченные обязательства ввоза до состоянию на 31.12.97	Коррек-туры	Объяснительные ввоза на 1998 год	Получения в течение 1997 года в счет 1998 года	Получения в 1998 году в счет 1998 года	Получения в течение 1998 года на 1998 год	Невыплаченные обязательства ввоза на 1998 год	Невыплаченные обязательства ввоза на 1998 год	Невыплаченные обязательства ввоза на 1998 г
Египетское правительство	0	0	119 130	0	0	0	0	119 130	119 130
Фиджит	705	0	638	0	0	0	705	638	1 343
Финляндия	639 569	0	39 569	39 569	0	0	639 569	0	0
Франция	0	0	409 730	0	0	0	0	409 730	409 730
Габон	632	0	477	0	0	0	632	477	445
Гвинея	30 928	0	7 020	0	0	0	30 928	7 020	37 948
Германия	0	0	578 218	0	0	0	0	578 218	578 218
Гана	1 654	0	638	0	0	0	1 654	638	2 292
Гватемала	64 350	0	24 252	0	0	0	64 350	24 252	19 866
Греция	705	0	638	0	0	0	705	638	1 343
Гватемала	3 306	0	1 276	0	0	0	3 306	1 276	4 582
Гвинея	1 005	0	477	0	0	0	1 005	477	1 482
Гвинея Бисау	1 216	0	477	0	0	0	1 216	477	1 693
Гондурас	305	0	638	0	0	0	305	638	1 343
Индия	526	0	477	0	0	0	526	477	1 003
Индонезия	1 654	0	638	0	0	0	1 654	638	2 292
Израиль	0	0	8 935	0	0	0	0	8 935	8 935
Италия	0	0	1 915	0	0	0	0	1 915	1 915
Италия	0	0	19 784	0	0	0	0	19 784	19 784
Италия	0	0	8 935	0	0	0	0	8 935	18 258
Италия	9 363	0	28 719	0	0	0	9 363	28 719	60 427
Италия	31 708	0	13 402	13 402	0	0	31 708	0	0
Италия	113 402	0	17 232	0	0	0	113 402	17 232	17 232
Италия	0	0	335 060	0	0	0	0	335 060	335 060
Италия	0	0	638	0	0	0	0	638	638
Италия	1 102 725	0	997 797	0	0	0	1 102 725	997 797	2 101 522
Италия	0	0	638	0	0	0	0	638	638
Казахстан	51 909	0	12 126	0	0	0	51 909	12 126	64 035
Канада	638	0	638	0	0	0	638	638	599
Канада	0	0	477	0	0	0	0	477	477
Канада	2 114	0	1 915	0	0	0	2 114	1 915	4 029

/...

Страна	Невыплатенные обязательства ввиду до истечения на 31/12/97	Кодовый типовой	Дебетовые взносы на 1998 год	Поступления в течение 1997 года в счет 1998 года	Поступления в 1998 году за предыдущие годы	Поступления в течение 1998 года на 1998 год	Невыплатенные обязательства ввиду за предыдущие годы	Невыплатенные обязательства ввиду на 1998 год	Невыплатенные обязательства ввиду за 1998 год	Невыплатенные обязательства ввиду за 1998 и предыдущие годы
Таяская Народно-Демократическая Республика	0	0	477	0	0	457	0	21	21	0
Корейская Народно-Демократическая Республика	11 274	0	3 191	0	0	0	11 274	3 191	14 065	0
Республика Корея	(52 333)	0	52 333	24 775	0	0	(52 333)	27 558	0	0
Лаос	5 106	0	5 105	5 106	0	0	5 106	0	0	0
Лаос	(9960)	0	638	0	0	0	(9960)	638	(338)	0
Тонго	0	0	477	0	0	0	0	477	477	0
Тунис	13 701	0	5 105	0	0	0	13 701	5 106	18 807	0
Турция	0	0	4 467	0	0	0	0	4 467	4 467	0
Туркменистан	526	0	477	0	0	0	526	477	1 003	0
Малави	(477)	0	477	477	0	0	(477)	0	0	0
Мальдивы	0	0	8 935	0	0	0	0	8 935	8 935	0
Мальдивские Острова	690	0	477	0	0	0	690	477	1 167	0
Мали	1 216	0	477	0	0	0	1 216	477	1 693	0
Мали	1 654	0	638	0	0	0	1 654	638	2 292	0
Мали	(6380)	0	638	638	0	0	(6380)	0	0	0
Мали	526	0	477	0	0	0	526	477	1 003	0
Мали	73 990	0	50 419	0	0	0	73 990	50 419	124 409	0
Министры (исключительно Шанхай)	(638)	0	638	638	0	0	(638)	0	0	0
Республика Молдова	13 701	0	5 106	0	0	0	13 701	5 106	18 807	0
Молдова	0	0	638	0	0	0	0	638	638	0
Монголия	0	0	638	0	0	0	0	638	638	0
Монголия	0	0	1 915	0	0	0	0	1 915	1 915	0
Монголия	(477)	0	477	477	0	0	(477)	0	0	0
Мьянма	1 695	0	477	0	0	0	1 695	477	2 172	0

...

Страна	Невыплаченные обязательства в отношении на 31/12/97	Коррективы	Обязательные взносы на 1998 год	Поступления в течение 1997 года в счет 1998 года	Поступления в 1998 году за предыдущие годы	Поступления в течение 1998 года на 1998 год	Новый счетный обязательный взнос за предыдущие годы	Невыплаченные обязательства в отношении на 1998 год	Невыплаченные обязательства в отношении на 1998 и 1999 годы
Австрия	0	0		0	0	0	0	0	0
Бразилия	1 654	0	638	0	0	0	1 654	638	2 292
Канада	(1 167)	0	477	0	0	0	(1 167)	477	(690)
Индонезия	0	0	101 475	0	0	0	0	101 475	101 475
Новая Зеландия	115 318	0	15 318	15 318	0	0	115 318	0	115 318
Индонезия	1 654	0	638	0	0	0	1 654	638	2 292
Нигер	1 216	0	477	0	0	0	1 216	477	1 693
Нигерия	30 690	0	7 020	0	0	0	30 690	7 020	37 710
Норвегия	705	0	638	0	0	0	705	638	1 343
Норвегия	0	0	35 740	0	0	0	0	35 740	35 740
Оман	0	0	2 553	0	0	0	0	2 553	2 553
Парaguay	(10)	0	3 819	0	0	0	(10)	3 819	3 819
Панама	2 406	0	638	0	600	0	1 806	638	2 444
Панама	0	0	638	0	0	0	0	638	638
Парагвай	705	0	638	0	0	0	705	638	1 343
Перу	4 228	0	3 820	0	0	0	4 228	3 820	8 057
Филиппины	(15)	0	3 820	0	0	0	(15)	3 820	3 814
Польша	32 019	0	21 061	0	0	0	32 019	21 061	53 080
Португалия	19 729	0	17 870	0	19 729	0	0	17 870	17 870
Катар	0	0	2 553	0	0	0	0	2 553	2 553
Республика Корея	0	0	9 573	0	0	0	0	9 573	9 573
Российская Федерация	373 054	0	272 515	0	0	0	373 054	272 515	645 569
Румыния	526	0	477	0	0	0	526	477	1 003
Сен-Китс и Невис	0	0	638	0	0	0	0	638	638
Сен-Люсия	705	0	638	0	0	0	705	638	1 343
Сен-Винсент и Гренадины	705	0	638	0	0	0	705	638	1 343
Сингапур	1 216	0	477	0	0	0	1 216	477	1 693
Сингапур	0	0	638	0	0	0	0	638	638
Сейшельские Острова	(182)	0	638	0	0	0	(182)	638	456

...

Страна	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 31.12.97	Коррек- тивные взносы	Обязательные взносы на 1998 год	Поступления в течение 1997 года в счет 1998 года	Поступления в 1998 году за предыдущие годы	Доступления в течение 1998 года на 1998 год	Невыплаченные обязательные взносы за предыдущие годы	Невыплаченные обязательные взносы на 1998 год	Невыплаченные обязательные взносы на 31.12.97
Сингапурские Оккупации	2 406	0	638	0		0	2 406	638	3 044
Сьерра-Леоне	1 695	0	477	0		0	1 695	477	2 172
Сингапур	0	0	8 935	0		0	0	8 935	8 935
С. Лоббия	0	0	2 106	0		0	0	2 106	2 106
С. Лоббия	4 932	0	4 467	0	1 932	0	0	4 467	4 467
Соломоновы Острова	1 216	0	477	0		0	1 216	477	1 693
Южная Африка	0	0	20 423	0		0	0	20 423	20 423
Лезанго	0	0	151 894	0		0	0	151 894	151 894
Шри-Ланка	0	0	638	0		0	0	638	638
Судан	1 216	0	477	0		0	1 216	477	1 693
Суринан	1 395	0	638	0		0	1 395	638	2 033
Тайвань	0	0	638	0		0	0	638	638
Швейцария	0	0	78 500	0		0	0	78 500	78 500
Шри-Ланка	0	0	77 223	0		0	0	77 223	77 223
Сингапур	3 523	0	3 191	0		0	3 523	3 191	6 714
Тонг	1 216	0	477	0		0	1 216	477	1 693
Тринидад и Тобаго	0	0	1 915	0		0	0	1 915	1 915
Тунис	(1 915)	0	1 915	1 915		0	(1 915)	0	0
Туркменистан	2 553	0	2 553	0		0	2 553	2 553	5 106
Уганда	258	0	477	0		0	258	477	735
Уганды	184 958	0	69 565	0		0	184 958	69 565	254 523
Уганды	(339 527)	0	339 527	339 527		0	(338 527)	0	0
Уганды	526	0	477	0		0	526	477	1 003
Уганды	9 630	0	2 553	0		0	9 630	2 553	12 183

Страна	Невыплаченные обязательства по валютным курсам на 31/12/97	Коррек- тировки	Обязатель- ственные взносы на 1998 год	Поступления в течение 1997 года в счет 1998 года	Поступления в 1998 году за предыдущие годы	Поступления в течение 1998 года на 1998 год	Поступления в течение 1998 года за предыдущие годы	Невыплаченные обязательства по валютным курсам на 31/12/98	Невыплаченные обязательства по валютным курсам на 31/12/98	Невыплаченные обязательства по валютным курсам на 31/12/98
Уганде	9 160	0	8 297	0		0		9 160	8 297	17 457
Бангладеш	526	0	477	0		0		526	477	1 003
Венесуэла	(52 769)	0	21 061	(52 769)		0		(52 769)	(31 708)	(31 708)
Вьетнам	0	0	638	0		0		0	638	638
Иран	705	0	638	0		0		705	638	1 343
Камбоджа	526	0	477	0		0		526	477	1 003
Итого	(6389)	0	638	638		0		(6389)	0	0
ИТОГО	1 661 182	0	4 825 281	591 296	25 261	0		1 635 921	1 229 062	5 894 214
Дополнительные взносы										
Средние Штаты Америки	75 000	0	1	0	75 000	0	0	0	0	0
Канада	0	0	800 000	0		0		0	800 000	800 000
Норвегия	0	0	200 000	0		0		0	200 000	200 000
ВСЕГО	1 736 182	0	5 825 281	591 296	100 261	0		1 635 921	5 229 062	6 064 983

Прислать уведомление о получении и квитанции будут вестись далее.
Канада и Норвегия предоставляют дополнительные взносы в рамках пятилетнего обязательства, первоначально рассчитанного на период (1996-2000) годов.

Приложение VI

ОБЩИЙ ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДБРОВОЛНЫХ ВЗНОСОВ В ПОДДЕРЖКУ УТВЕРЖДЕННЫХ
МЕРОПРИЯТИЙ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (ВЕ)

Положение со взносами по состоянию на 31 декабря 1997 года (в долл. США)

СТРАНЫ	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 31.12.96	Корректировки	Обязательные взносы на 1997 год	Поступления в 1997 году в счет 1997 года	Поступления в 1997 году на последующие годы	Невыплаченные обязательные взносы за 1997 год
Австралия	(125 000)	125 000	0	0	0	0
Нидерланды	0	0	27 200	22 000		5 200
Нидерланды	0	0	4 990	4 990	0	0
Словенская Республика	0	0	14 672	0	0	14 672
Испания	0	0	82 233	0	0	82 233
Швейцария	0	0	20 000	18 000	0	2 000
Соединенное Королевство	0	0	55 620	7 647	0	47 973
ИТОГО	(125 000)	125 000	204 715	52 637	0	152 078

1/ Соединенное Королевство объявило взнос в размере 30 000 + 4 540 фунтов стерлингов на расходы по откомандированному персоналу.

2/ Нидерланды объявили взнос в размере 5 000 долл. США на проведение совещаний бюро протокола по биобезопасности.

3/ Взнос Нидерландов на путевые расходы и размещение 11 участников совещания Контактной группы по показателям, проект № W/11.3407 (перенесено из "B7").

4/ Словенская Республика: совещание Бюро Конференции Сторон, Братислава, декабрь 1997 года.

5/ Обязательный взнос Испании на проведение семинара по традиционным знаниям.

6/ Швейцария: совещание Бюро Конференции Сторон (июль-июль 1997 года).

Приложение VII

ОБЩИЙ ЦЕНТРОВОЙ ФОНД ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДОВОЛЮЩИХ ВЗНОСОВ В ПОДДЕРЖКУ УТВЕРЖДЕННЫХ
МЕРОПРИЯТИЙ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О ВИДОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (ВЕ)

Положение со взносами по состоянию на 31 марта 1998 года (в долл. США)

СТРАНЫ	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 31.12.97	Корректировки	Обязательные взносы на 1998 год	Поступления в 1998 году за предыдущие годы	Поступления в 1998 году и последующие годы	Невыплаченные обязательные взносы за 1998 и предыдущие годы
Нидерланды	5 200	0	0	2/	0	5 200
Словацкая Республика	14 672	0	0	3/	14 672	0
Словацкая Республика	0	0	416 536	6/		416 536
Польша	82 233	0	0	4/		82 233
Швейцария	2 000	0	0	5/	0	2 000
Соединенное Королевство	47 973	0	57 567	1/	0	105 540
ИТОГО	152 078	0	474 103		14 672	611 505

- 1/ Соединенное Королевство обявило взнос в размере 30 000 + 4 540 фунтов стерлингов на расходы по откомандированному персоналу.
- 2/ Взнос Нидерландов на путевые расходы и размещение 11 участников совещания Контактной группы го показателям, проект № WVI13407 (перенесено в "BZ").
- 3/ Словацкая Республика: совещание Бюро Конференции Сторон, Братислава, декабрь, 1997 года.
- 4/ Обязательный взнос Испании на проведение семинара по традиционным знаниям.
- 5/ Швейцария: совещание Бюро Конференции Сторон (ноябрь-ноябрь, 1997 года).
- 6/ Словацкая Республика: взнос в качестве принимающей страны четвертого совещания Конференции Сторон на основании соответствующего соглашения.

Приложение VIII

ОБЛИКИ ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ УЧАСТИЮ СТОРОН
В ПРОЦЕССЕ КОНВЕНЦИИ О ЭКОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (ВЗ)

(По состоянию на 31 декабря 1997 года)

Страны	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 31.12.96	Корректировки		Обязательные взносы на 1997 год	Поступления в 1997 году за 1997 и предыдущие годы	Поступления в 1997 году на последующие годы	Невыплаченные обязательные взносы за 1997 и предыдущие годы
Австралия	0	0	1/	15 120	15 120	0	0
Австралия	0	0	2/	14 324	14 324	0	0
Австрия	0	0	9/	10 000	10 000	0	0
Австрия	0	0	7/	0	0	30 000	(30 000)
Чили	0	0	19/	5 000	5 000	0	0
Дания	0	0		80 000	80 000	0	0
Дания	0	0	8/	20 000	0	0	20 000
ЕЭС	93 867	0	3/	88 000	32 880	0	148 987
Финляндия	0	0	16/	22 529	22 529	0	0
Финляндия	0	0	14/	0	0	20 000	(20 000)
Финляндия	0	0	15/	20 000	0	0	20 000
Германия	0	0	4/	45 597	45 597	0	0
Германия	0	0	11/	10 000	10 000	0	0
Япония	0	0	23/	523 931	0	0	523 931
Республика Корея	0	0	17/	50 000	50 000	0	0
Нидерланды	0	0	5/	100 000	0	0	100 000
Нидерланды	0	0		24 995	24 995	0	0
Новая Зеландия	0	0		15 955	15 955	0	0
Норвегия	0	0	18/	151 953	151 953	0	0

Страны	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 31.12.96	Корректировки		Объявленные взносы на 1997 год	Поступления в 1997 году за 1997 и предыдущие годы	Поступления в 1997 году на последующие годы	Невыплаченные обязательные взносы за 1997 и предыдущие годы
Швеция	0	0	20/	166 400	166 400	0	0
Швейцария	0	0	6/	5 378	5 378	0	0
Швейцария	0	0	13	17 194	0	0	17 194
Швейцария	0	0	21/	10 000	10 000	0	0
Швейцария	0	0	22/	25 000	25 000	0	0
Швейцария	0	0	24/	15 000	0	0	0
Соединенное Королевство	0	0	12/	50 000	50 000	0	0
Итого	93 867	0		1 486 377	735 131	50 000	795 112

1/ Дополнительный взнос Австралии для покрытия путевых расходов участников третьего совещания по биобезопасности из стран региона Азии и Тихого океана.

2/ Взнос Австралии, перенесенный из "ВЕ".

3/ Взнос ЕЭС на расходы, связанные с участием представителей наименее развитых стран (60% от 75 000) ЭКЮ).

4/ Взнос Германии для обеспечения участия представителей развивающихся стран в третьем сессии ВОНПТК и работе Комитета для ведения переговоров о заключении протокола по биобезопасности в 1997 году (80 000 немецких марок).

5/ Взнос Нидерландов на проведение третьего совещания Конференции Стран, проект № WWI10931 (100 000 долл. США).

6/ Взнос Швейцарии для обеспечения участия представителей Албании в совещании ВОНПТК.

7/ Дополнительный взнос Австрии на покрытие путевых расходов участников третьего совещания Рабочей группы по биобезопасности.

8/ Взнос Дании на покрытие путевых расходов участников из развивающихся стран (Эстония, Латвия, Литва) в региональном совещании, проводимом перед четвертым совещанием Конференции Сторон в 1998 году.

9/ Взнос Австрии для обеспечения участия представителей развивающихся стран в совещании Рабочей группы по биобезопасности (10 000 долл. США).

- 10/ Германия: совещание Рабочей группы (13-17 октября 1997 года).
- 11/ Вязосы Соединенного Королевства на покрытие путевых расходов участников четвертого совещания по биобезопасности и на проведение четвертого совещания Конференции Сторон (60 000 фунтов стерлингов).
- 12/ Швейцария: совещание в Мадриде, 24-28 ноября 1997 года (25 000 швейцарских франков).
- 13/ Фригизия: четвертое совещание Конференции Сторон
- 14/ Фригизия: оказание помощи в обеспечении участия представителей развивающихся стран в переговорах по процессу в целях заключения протокола по биобезопасности.
- 15/ Фригизия: покрытие путевых расходов участников семинара по традиционным знаниям и биоразнообразию. Мадрид (120 000 финских марок).
- 16/ Косов: взнос для покрытия путевых расходов участников семинара по вопросам механизма посредничества в Азии.
- 17/ Вязос Норвегии для покрытия путевых расходов представителей наименее развитых стран и малых островных государств в совещаниях КБР
- 18/ Дополнительный взнос для покрытия путевых расходов участников из развивающихся стран в совещании СКБР в 1997 году.
- 19/ Вязос Швеции на покрытие путевых расходов представителей наименее развитых стран и малых островных государств в совещаниях КБР.
- 20/ Швейцария: взнос для покрытия путевых расходов участников из наименее развитых франкоязычных стран Африки в третьем совещании по биобезопасности.
- 21/ Швейцария: четвертое совещание по биобезопасности.
- 22/ Япония объявила взнос в размере 523 931 долл. США на различные основные виды деятельности (100 000 долл. США на проведение четвертого совещания по биобезопасности; 20 000 долл. США на проведение совещания в регионе Азии; Хайнань, Китай; 100 000 долл. США - на проведение четвертого совещания Конференции Сторон (остальные 155 931 долл. США перелесены из "ВР"). Япония представит рекомендации относительно использования оставшихся средств.
- 23/ Швейцария: ВОНТТК.

Приложение IX
**ОБЩИЙ ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ УЧАСТИЮ СТОРОН
В ПРОЦЕССЕ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (ВЗ)**

Положение с объявленными взносами (по состоянию на 31 марта 1998 года)

Страна	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31.12.97	Коррек- тивный	Объявленные взносы на 1998 год	Поступления в 1997 году в счет 1998 года	Поступления в 1998 году за предыдущие годы	Поступления в 1998 году на 1998 и предыдущие годы	Невыплаченные объявленные взносы за 1998 и предыдущие годы
Австрия	(30 000)	0	31 000	30 000	0	0	0
Канада	0	0	151 000		0	0	150 000
Дания	20 000	0	0		0	0	20 000
ЕЭС	148 987	0	0		0	0	148 987
Финляндия	(20 000)	0	21 000	20 000	0	0	0
Франция	20 000	0	0		0	0	20 000
Германия	0	0	43 335		0	0	43 335
Япония	523 931	0	0		0	0	523 931
Республика Корея	0	0	50 000		0	0	50 000
Нидерланды	100 000	0	0		0	0	100 000
Швейцария	15 000	0	0		0	0	15 000
Швейцария	0	0	65 000		0	65 000	0
Швейцария	17 194	0	0		17 194	0	0
Соединенное Королевство	0	0	96 000		0	0	96 000
Итого	795 112	0	454 335	50 000	17 194	65 000	1 168 253

- 1/ Взнос ЕЭС на покрытие расходов наименее развитых стран (60% от 75 000 ЕКЮ).
- 2/ Взнос Нидерландов на проведение третьего совещания Конференции Сторон, проект № WW-1 0931 (100 000 долл. США).
- 3/ Дополнительный взнос Австрии на покрытие путевых расходов участников третьего совещания Рабочей группы по биобезопасности.
- 4/ Взнос Дании на покрытие путевых расходов участников из развивающихся стран (Эстония, Латвия, Литва) на региональном совещании, проводимом перед четвертым совещанием Конференции Сторон в 1998 году.

/...

- 5/ Вносы Соединенного Королевства на покрытие путевых расходов участников четвертого совещания по биобезопасности и ее проведение четвертого совещания Конференции Сторон (60 000 фунтов стерлингов)
- 6/ Внос Швейцарии на покрытие расходов, связанных с участием представителей африканских стран и стран с переходной экономикой в мероприятиях Специальной рабочей группы по биобезопасности, утвержденных на втором и третьем совещаниях Конференции Сторон.
- 7/ Швейцария: совещание в Мадриде, 24-28 ноября 1997 года (25 000 швейцарских франков).
- 8/ Канада: дополнительные вносы для покрытия путевых расходов участников из развивающихся стран в совещании СКБР
- 9/ Иран: совещания Конференции Сторон и ВОИПТК
- 10/ Филиппины: четвертое совещание Конференции Сторон
- 11/ Корея: внос для покрытия путевых расходов участников семинара по вопросам механизма ответственности в Азии
- 12/ Япония объявила внос в размере \$23 931 долл. США на проведение различных основных мероприятий (100 000 долл. США - на проведение четвертого совещания по биобезопасности, 5-13 февраля 1998 года, Монреаль, 20 000 долл. США - на проведение совещания в регионе Азии, Ханин, Китай, 100 000 долл. США - на проведение четвертого совещания Конференции Сторон). Япония представит рекомендации относительно использования оставшихся средств
- 13/ Швейцария: ВОИПТК

Приложение X

**ФИНАНСОВАЯ ВЕДОМОСТЬ ОБЩЕГО ЦЕЛЕВОГО ФОНДА
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОМЕЖУТОЧНАЯ ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ, РАСХОДОВ, ИЗМЕНЕНИЙ, РЕЗЕРВНЫХ СРЕДСТВ И ОСТАТКОВ НА СЧЕТАХ ФОНДА ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА	
	В долл. США
ПОСТУПЛЕНИЯ	
Добровольные взносы	13 097 976
Поступления в виде процентов	921 661
Прочие поступления	2 36 550
ИТОГО, ПОСТУПЛЕНИЯ	16 346 188
РАСХОДЫ	
Расходы на оклады и прочие расходы по персоналу	4 557 918
Консультанты	703 490
Путевые расходы	408 250
Услуги по контрактам	450 314
Совещания и конференции	1 789 110
Аренда	(43 339)
Оперативные расходы	194 213
Закупки	467 530
Расходы на подготовку докладов	241 200
Прочие расходы	532 110
Расходы на участие ЮНЕП	12 090
Представительские расходы	37 678
Курсовая прибыль	(2 172)
Оплата банковских услуг	667
Расходы на поддержание программ	1 215 589
ИТОГО, РАСХОДЫ	10 564 767
Корректировки за предыдущий период	(8 667)
ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ	5 772 754
РЕЗЕРВ И ОСТАТОК СРЕДСТВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА	2 963 296
РЕЗЕРВ И ОСТАТОК СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	8 736 050
II. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ РЕЗЕРВНЫХ СРЕДСТВ И ОСТАТКОВ НА СЧЕТАХ ФОНДА ЗА ПЕРВЫЙ ГОД ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1996-1997 ГОДОВ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА	
АКТИВЫ	
Наличные средства и срочные депозиты	9 585 763
Авансовые платежи	10 000
Добровольные взносы к получению	1 734 690
Прочая дебиторская задолженность	476 260
ИТОГО, АКТИВЫ	11 806 713

ПАССИВЫ	
Непогашенные обязательства	1 064 332
Кредитовое сальдо по операциям между фондами	1 570
Прочая кредиторская задолженность	435 856
ИТОГО, ПАССИВЫ	3 070 662
РЕЗЕРВ И ОСТАТОК СРЕДСТВ	
Совокупное превышение	8 736 050
ИТОГО, РЕЗЕРВ И ОСТАТОК СРЕДСТВ	8 736 050
ИТОГО, ПАССИВ, РЕЗЕРВ И ОСТАТОК СРЕДСТВ	11 806 713